Ն. 6587 1907 ՅՈՒՆՎԱՐ 1 ԲԱԶԱՐ ԷՐԹԷՍԻ 1324 ԶԻԼԳԱՏԷ 28 ԵՒՐՄԻ ԻՒԶԻՒՆՑԻ ՍԷՆԷ

20 ԲԱՌԱՔ

ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՆ

20 ԲԱՌԱՔ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ԼՈԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻՒՃՃԱՐԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ:

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

(جریدهٔ شرقیه ۱۲۹۳ سنه‌سنده تأسیس اولنمشدر) صاحب امتیاز : جیوه‌لکیان

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆՅԱՔԼԱՐԸ

	12 այլեգ	6 այլեգ	3 այլեգ
ՍԹԱՆՊՈԼ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէջխրկէ 20 ղրուշտան

DJERIDEI-CHARKIE
Fondé en 1877

ԻԼԱՆԱՔԱԾԳԻՆՅԱՔԼԱՐԸ

1 ամսեայ, 2 ամսեայ, վեց Յունվարի սահիպէ ղր. 6
4 ամսեայ սահիպէ սաթրը » 3

Իտարէխանէսի Սթանպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ մաթպասասընտա տըր։ Քնաֆիէի մէճլիստա հագդընտա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։ Մէվատտը նաֆիյայա տաիր պէտքլէր մէհճանէն գապուլ օլունաճաք վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իտտէ օլունմայաճագ։

1907 ՍԷՆԷՍԻ

ԹԷՄԻՐԻՔԵԱՔ ՎԷ ԹԷՄԵՆՆԻՅԱՔԸՄԸԶ

Ճէնապը հագգընը ինայէթը բապպանիյէսի իլէ, սէնէի ճէտիտէ հուլուլ իթտի։

Պու կիւն հէր թարաֆտա մէսէրբէթ ալէսամէթլէրի կէօրիւլիր, հէր քէս եէնի պաշլայան սէնէ իշիւն եէքտիկէրինէ սատտէթ թէմէննի էյլէր, հապէլ վաֆիք պիզ տախի պիլումում գարիինը քիրամմըզը թէպրիք վէ պու կիւն իպթիտա իտէն սէնէյի քէմալը իսթիրահաթ վէ սատտէթէ իմրաք էյլէմէյլերինի խալիանէ թէմէննի իտէրիզ։

Խիթամ պուլան սէնէնին իպթիտասընտա տախի այնը թէմէննիյաթտա տախի պուլընտըղըմզտան, պու կիւն օ սէնէ խիթամընտա օգրյանլարըն հէման քնաֆիէսինէ եինէ այնը թէմէննիյաթը իկիայէ մուվաֆֆագ օլտըղըմզտան տօլայը սամիի պիր մէմունիյէթ հիսս իթմէքտէյիզ։

Կազէթա նաշիր վէ մուհարրիրլէրիյլէ, գարիինի քիրամ պէյնինտէ պիր մէրպութիյէթը մանէվիյէ պուլընտըղընտան, պունըն պագասը պիթթապի արզու օլընը մէվատտէն տիր։

Էն սամիմի տօսթլար սէնէ զարֆընտա հէր կիւն եէքտիկէրինէ թէսատիֆ խտէմէյէճէքլէրի տէրքեար օլտըղընտան, կազէթաճըլար նէյշ իթիֆաքլէրի ճէրիտէ վասֆոսբլյա հէման հէր կիւն քէնտի օգրյանլարը իլէ իրթիպաթ վէ միւնասէպաթտա պուլընմագտա, վէ անլէրի ահվալը ալէմտէն խապէրտար էյլէմէքտէ տիրլէր։

Մահալլի պիր վագտատան պէտ իլէ, տիւնեանընը էն ուզագ նօգթաընտա ճէրէյան իտէն ահվալէ տաիր օլան մալիմաթ՝ կազէթալար վասրթասըյլա ալընապիլտիկի կիպի, էն միւհիմ վէ էն միւֆիտ մալիմաթը տախի օ վասրթա իլէ ախզ օլընմաղը տէրքեար տըր։

Կազէթամըզ՝ քէնտիսինտէն պէքլէնիլէն պու իստտամէթի կէչէն սէնէ տախի թէմամէն խֆա էյլէմիշ, վէ պիլումում օգրյանլարը պիր գաթ տահա իսթիֆատէսինի մուճիպ օլմագ իշիւն քիւչիւք վէ ինճէ հրուֆթլա թապ խրլամիշ տիր քի, պու սուրէթլէ եէվմիյէ 300 սաթրը ֆազլա մալիմաթը միֆիտէ իհթիվա էյլէմէքտէ տիր։

Պու տախի տիկէր խըտմաթ մէյանընտա ճիտտի պիր խըտմէթ օլուպ, պունընլա «Ճերէյէ Շարքէյէ»նին մէնաֆիի ուսմէյէյէ խատիմ պիր կազէթա օլտուղը պիր գաթ տահա թէէյիւտ իթմիշ, վէ սաֆսաֆա վէ լիւզումըզ մէգալաթ եէրինէ, էն նաֆի վէ էն զիյատ շայանը միւթալաա հավատիս իլէ, օնլարա տաիր օլան միւթալաաթը մախսուսէյի վէ ճիտտի մէգալէլէրի միւհթէվի պուլընմըզ տըր։

Պու կիւն իպթիտաը էտէն սէնէ զարֆընտա տախի այնը մէսէլէքտէ տէվամ վէ կազէթամըզընը միւնտէրէճաթընը պիր գաթ տահա իսլահ իտէմէկիմիպտէն, պիլումում օգրյանլարըմըզընը թէշվիգաթընա մազհար օլաճաղընմըզտան էմինիզ։

Կազէթաճըլըզըն իսթիղրամ էյլէտիկի քիւֆիթէ հագգընտա պիր ֆիքր բէյտա իթմէք իշիւն, իշի եագընտան թէագիգ իթմէք լազըմ տըր։ Մաթպաա մէմուրիյն վէ միւսթախտէմիյնի, անճագ քէնտի խըտմէթլէրինին մազհարը թագտիր օլտուղընը կէօրմէքլէ մէսրուր օլուրլար, պինանէն ալէյհ սենէի ճէտիտէ զարֆընտա տախի, կազէմամըզը օգրյանլարընի մուավէնէթինի թէմէննի իտէրէք խըտմէթիմիզէ միւպաշէրէթլէ, պիլմուգապէլէ քէնտիլէրինէ տէ սատտէթ վէ աֆիյէթ թէէմէննի վէ եինէ կէլէճէք ,սէնէ իպթիտասընտա չու թէպրիքէաթ վէ թէմէննիյաթը թէքբարընա նայիլ օլմամըզը ճէնապը Հագգտան նիյազ էյլէրիզ։

Գագ պաշլարընտա մահալլէրին խամիի կէօսթէրիր մէվճուտ լէվհալարտան սիլինմիշ օլանլար հագգընտա Շէհր էմանէթը ճէլիլէսինճէ թասավվուր օլանան թէպրիլէրէ Խազինէի Մալիյէճէ թէշէպպիս իտիլտիկինտէն պիր ան էվվէլ լազըմ կէլէն մուամէլէնին խֆասը մէրճիինէ իշար օլընմըզ տըր։

—Պու կիւն Օրթօտօքսլարըն եբլ պաշըսը օլմագ միւնասէպէթիյլէ, Ռուսիա, Ռումանիա, Եունան, Գարատաղ, Սըրպիսթան սէֆարէթխանէլէրինտէ պիրէր ըսմը գապուլ իտրա իտիլէճէք տիր։

Տիւն կէճէ Ռուսիա սէֆիրի Մ. Զէնովիյէվ թարաֆընտան սէֆարէթխանէյէ պիր զիյաֆէթ թէրթիպ օլընմըզ տըր։ Մէկզիւր զիյաֆէթտէ սէֆարէթխանէնին պէտյիւք մէմուրլարը հազըր պուլընմըզ տըր։

Զիյաֆէթտէն սօնրա պիր սուարէ թէրթիպ օլընարագ, էճէնէպի սէֆիրլէրտէն պագըլարըլյա տեվլ. Սէլիմ Մէլհամէ վէ տէվլ. Նէճիպ Մէլհամէ բաշլար հազարթը, սաատ. Եուսուֆ Ֆրանգօ պէյ հազրէթլէրի վէ էճէնէպի սէֆարէթլէրի պաշ քաթիպլերի իլէ պէրապէր պաշ թէրճէմանլարընը պագըլարը վէ էճէնէպի սէֆարէթ մայէթ վարօրլարը գօմանտանը վէ սաիր զէվաթը քիրամ իլէ էճէնէպի միւթէպէլան հազը պուլընմըզլար տըր։

Օրթօտօքսլարըն եբլ պաշըսը օլմագ միւնասէպլիյէ պու սապահ Ֆէնէրտէ Ռում Բաթրիգխանէսի քիլիսէսինտէ այինը ըուհանի իճրա իտիլէճէք տիր։

—Այտըն վիլայէթի սէյլապզէսկինանընը խյանէ ճէմ իթմէք իւզրէ թէշքիլ օլընան գօմիսիօնա, Ֆրանսանընն Իզմիր ժէնէրալ գօնսօլօսը թարաֆընտան, Ֆրանսա Խարիճիյէ նապզրը Մ. Բիշօն նամընա 1000 ֆր. խյանէ վէրիլմիշ տիր։

—Գաստի եանկընա ճիւրթլա միւթթէհիմ սիկուրթա գումրանեալրընա մէնսուպ օլան պազը ատամլար ալէյհինտէ մէզգիւր գումրանեալար թարաֆընտան մագամը պիտինէ միւրաճաաթ իտիլմիշ տիր։

—Բօսթախանէլէրճէ մէվգրի իճրայէ գօնըլան մանտարթոդ մուամէլէսի տախի ումուրը թիճարիյէ վէ զաթիյէ իշիւն ֆէվգէլատէ մուհասէնաթը մուճիպ օլմասը հասէպիյլէ, պազը էճէնէպի բօսթա իտարէլէրիյլէ մուամէլէի մէզքիւրէնին իճրասը իշին թէշէպպիսաթը լազըմէյէ իպթիսար իտիլմիշ տիր։

—Գուրպան պայրամը միւնասէպէթիյլէ էնգարէ վէ Գօնիա ճիվարընտան գօյան կէօնտէրիլմէսինէ պաշլանտըղը ճիհէթլէ, հայվան սահիպլէրինէ լազըմ կէլէն գօլայլըղը կէօսթէրիլմէսի իգթիզա իտնէլէրէ էմր օլընմըզ տըր։

—Գոնիա վիլայէթինտէ կիւլիսթանլարը արթըրըլմասը վէ կիւմիւլճք սէնասթընը թէվսիի իշիւն մահալլի նիւմունէ թարլասընը իքի սէօնիւմճք եէրինտէ պիր կիւլիսթան նիւմունէսի թէէսիս վէ իհտասը Օրման վէ Մէտին նէզարէթինէ իշար օլընմըզ տըր։

—Իւսկիւտարտա հէնուզ հավա կազը պուլընմայան մահալլէրտէ, խճապ իտէն եէրլէրէ ֆէնէրլէր գօնըլմասընա պաշլանմըզ տըր։

—Մէմլիքը Շահանէյէ մէմնու էշնա իտխալ էյլէմէսինտէն տօլայը Եունանը Անտոնընն 15 սէնէ միւտտէթլէ քիւրէկէ գօնըլմասընա տաիր ճինայէթ մահքէմէսինտէն վէրիլէն իլամ մահքէմէի թէմիիզճէ թաստիգ օլընմըզ տըր։

ՎՈՒԳՈՒԱԹԸ ԶԱՊԸԹԱ

Սուլթան Համամընտա տիւլպէնտէի Մուհիէտտին էֆ.նին մախսուսը Հայտար էֆ.նին թիճարէթխանէսինէ խըրսըզ կիրիկ 40 լիրա վէ պիր ալթուն սաաթ չալարագ գաշմըզ տըր։

Պու պապտէ իճրա իտիլէն թահգիգաթան՝ խըրսըզընը մաղազանընը գաբուսընտան կիրիակինէ տայիր պիր էմարէ էլտէ իտիլէմէմիշ տիր։ Մէկզիւր գաբուտան մատտա մաղազայա կիտիլէճէք եէր օլմամասընա կէօրէ պիր քէրրէ տէ տատա չըգըլաճագ եէրին մուայէնէսինէ լիւզում կէօրիւլմիւշ, վէ մէզքիւր սամընը գաբաղը աչըգ պուլընմըզ օլմաղլա խըրսըզընը պուրատան կիրտիկի վէ մաղազանընը իթթիհամլինէքի գունտուլանը Նէգօլինին մաղազասընտաքի տամ տախի աչըգ օլտուղընտան խըրսըզընը օ տիւքքանտան կէլտիկի անլաշըլմըզ տըր։

Պու ճիհէթտէն թահգիգաթ իճրասընա պաշլանմըզ վէ զահիրէն մըգտարը 42 լիրա իլէ 5 սատտ պէշի պիր եէրտէ լիրաի Օսմանի, 2 չէյրեէք վէ եարըմ լիրաի Օսմանի, 4 ֆր., 2 ինկ. լիրասը, 21 մէճիտիէ. 2 սատտ եարըմչար լիրաբեդ գինէթ ալթունը, 1 ալթուն վէ 1 կիմիւշ սաաթ, 14 մէճիտիյէլիք չէրեէք՝ Հայտար էֆ.նին նամընա մէօհր, վէ իքի սատտ Վինըր Պանք թէէտիյաթընա մախսուս տէֆթէր չալընտըղը անլաշըլմըզ տըր։ Գունտուրտաը մաղազասընտաքի գալիթալարտան Եունանը Տիմիթրի վէ Թանաշ իլէ Հըրագլարտան Եանի վէ Մանօլ կէճէլէրի տիւքքանտան եաթմագտա օլտըղըմընտան, մէրգուման գարագօլա ճէլպ իտիլմիշլէր իսէ տէ, պունլարտան հըրագ Եանի պուլունմամըզ տըր։ Պունլարընը իֆտատէլէրինէ կէօրէ, վագտա կէճէսի սաաթ 4է գատար տիւքքանտա հալընարագ պատէհու եաթտըգլարընը վէ սրգաթտան մալիմաթլարը օլմատըղընը վէ հու գատար քի ,գալիֆՏիմիթրի էրթէսի սապահ էրքէնճէ պիրտատէրի հըրագ Եանիյի Գալաթայա կէօնտէրմիշ իսէ տէ սէպէպինի պիլէմէտիքլէրինի վէ մէրգումընը էլան ավտէթ իթմէտիկինի սէօյլէմիշլէր տիր։ Մաղազատա գացա գըրմաղա մախսուս ալէաթ տախի էլտէ իտիլմիշ տիր։ Սըրգաթընը փաբլէրի Տիմիթրի, Եանի, Մանօլ վէ Թանաշ օլտուղլարը վէ միւշթէրէքէն սրգաթը գարարլաշընրարագ մաղազատաքի գացայը գըրմագ ֆիքրիյլէ մէզքիւր ալէաթ վէ էտէվաթը թէտարիք իթմիշլէր իքէն, գացանընը գօլայա աչըլմասըյլա տրթըգ գրմաղա լիւզում կէօրմէտիքլէրի վէ սրգաթը իճրա էյլէտիքլէրի անլաշըլմըզ տըր։ Մէրգուման պա ժուռնալ Զապթիյէ նէզարէթինէ կէօնտէրիլմիշ վէ Եանինին թէհարրիսինէ պաշլանմըզ տըր։

—Մէրճանտա վուգու պուլան սըրգաթլարընը ֆաբլէրինտէն մէշհուր սապգալը խըրսըզլարտան Թուլլալը Հիսէին կէչէն կէճէ Մէրճանտա պիր պատրուսա կիրիակի սըրատտա զապթաճա սիլահլը օլտուղը հալտէ տէրտէօթ խտիլմիշ իտի։ Զապթաճա Գալաթատա պու կիպի իւչէրանընը պուլընտըղը մահալլէ պիթթէհարրի տիւն պունլարտան սապգալը վէ մէշհուր խըրսըզլարտան Թաթար Ալիյէ թէսատիֆ օլունարագ տէրտէօթինէ թէշէպպիս իտիլտիկի սըրատտա մէրգում սիլահ ճիւրթ իթմիշ իսէ տէ եագայը գուրթարամամըզ տըր։

—Ֆընտըգլուտա Տէրէ-Իչինտէ սաքին արապաճը էանֆընտան պիրինին հարէմի համիլէ իմիշ. էվվէլքի կէճէ մէզպուրէնին սանճըսը թուրթուրընը կէօրէն գօճասը ֆուզարա օլմասըյլա գապիլէճէլպի խուսուսընտա տիւշարը թէրէտտիւտ օլարագ շաշըրմըզ վէ էօթէյէ պէրիյէ տիւշտիրտէն սօնրա Մէքթէպը Թրզպպիյէ Ֆախրի գապիլէլէրտէն Մուգատտա հանընա միւրաճաաթլա քէյֆիյէթի անլաթմըզ տըր։ Մուամահիլէյհա տէրհալ մէրգումընն էվինէ կիտէրէք ըզարրապ իշինտէ գալան վալիտէտէն իքինի գըզ պիրի էրքէք օլմագ իւզրէ 3 չօճուգ ալմաղա մուվաֆֆագ օլմուշ տիր։

—Սթանպօլ, Իսմիւտտար, Գատրքէօյ, Պէյօղլու, Ֆաթիհ, կէօզթէրէ վէ սաիր մահալլէրտէն էշեա սըրգաթ իտէն վէ պու պապտէ էվվէլճէ թաֆսիլաթը լազըմէ իթա օլընան վէ խըրսըզ գումրանեասը թէշքիլ իթմիշ օլան քէսանընն մուհաքթիլէրի էվվէլքի կիւն ճինայէթ Մահքէմէսինտէ կէօրիւլիւպ նէթիճէսինտէ պունլարտան հարէքէթի ճինայէթ տէրէճէսինտէ կէօրիւլէն վէ մահքիմիյէթը սապգասը պուլընան Տիյարպէքիրլի Մէհմէտ Էմինին 6 սէնէ Սէյֆիէտտին, աթէէի Հիւսէյին վէ Մէրտէխայըն տէօրտէր սէնէ վէ Զիւլֆիգար, Իպրահիմ, Գարապապա Հիւսէյին վէ Սագիչօնընն 3էր սէնէ վէ Պարպա Տիմիթրինին տախի 4 սէնէ էպէ Ֆաթմա հանըմլա ժագընն 3էր սէնէ միւտտէթլէ քիւրէկէ գօնըլմալարընա վէ Խալիտ, Իլիա, գօլթուգճը Մէհմէտին 1էր սէնէ, գահվէճի Սալիհ վէ Մէհմէտին տախի 6շար այ հապսլարընա վէ պունլարտան Թահսին, Էկինլի Մէհմէտ, Իսագ վէ Ֆրանկիւլին Ֆիքրը սրգաթա իշթիրաքլարը անլաշըլմատըղընտան պէրաէթլէրինէ գարար վէրիլմիշ տիր։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ԲԱՐԻԶ. 12 յունվ.— Թանճէրտէն աբլընան պիր թէլէկրաֆնամէ՝ Գայտ Պէնանաուրընը թէվգիֆինէ տաիր չըգան շայիայը թէզգիպ իտիյօր։

ՄԱՍՐԻՏ.— Սբանիա խարիճիյէ նազրը՝ Ֆրանսա իլէ Սբանիանընը Մարօգ սէվահիլինի նէզարէթ ալթընտա պուլընտըրարագ Մարօգընն տախիլի իշլէրինէ միւտահալէ իթմէմէքտէն իպարէթ պուլընտըղընը պէյան իթմիշ տիր։

ՐՕՄԱ.— Բաբա Օնընճը Պիոս մայիս այը Նիհայէթինէ պիր մէճլիսը ուսումիյէ բիյասէթ իտէճէք տիր։

ԼՕՆՏՐԱ.—Ճաբօնիա հիւքիմէթի՝ կէլէճէք Լա Հէյ գօնֆերասընտա միւսաքէրէ իտիլէճէք մէվասը թէագիգ իթմէք բարէ պիր գօմիսիօնը մախսուս թէշքիլ էյլէմիշ տիր։

ԲԱՐԻԶ.—Սապգագ պաշ վէքիլ Մ. Բօմպ Ֆրոյէ Բրէուէ կազէթասընտա նէյշ իթտիկի իքինճի պիր մէգալէտէ, քիլիսէ ճէմիյէթլէրինին 1901 սէնէսի գանունընա թէվֆիգէն թէշքիլ օլընապիլէճէկինի պէյան իթմիշ տիր։

—Ամէրիգա Սէնատօսը մէճլիսի կէօմրիւք թարֆիվարընընա Ալէքսանիայա միւսաատաթը ֆէվգէլատէ վէրիլմէսինէ գարար վէրմիշ տիր։

ԲԷՐԼԻՆ.— Եէնի Շահ Ալի Միրզա Խան հազրէթլէրի Զարա պիր թէլէկրաֆնամէ չէքէրէք բէտէրինին վէֆաթընը պիլտիրմիշ օլմաղա, մուշարիէյ գրալ թագիյէթի միւթեզամին պիր թէլէկրաֆնամէ քեշիտ էյլէմիշ, վէ Պէյիւք Պրրթանեա իլէ Ամէրիսթան միւնասէպաթընը պիր գաթ տահա թէէյիւտ էյլէմէսինի թէմէննի իթմիշ տիր։

ԼՕՆՏՐԱ.—Եէնի Շահ գրալ էտուարտ հազրէթլէրինէ տախի պիր թէլէկրաֆնամէ չէքէրէք բէտէրինին վէֆաթընը պիլտիրմիշ օլմաղա, մուշարիէյ գրալ թագիյէթի միւթեզամին պիր թէլէկրաֆնամէ քեշիտ էյլէմիշ, վէ Պէյիւք Պրրթանեա իլէ Ամէրիսթան միւնասէպաթընը պիր գաթ տահա թէէյիւտ էյլէմէսինի թէմէննի իթմիշ տիր։

ԼՕՆՏՐԱ.—Ինկիլիզ օրտուսընը թէնսիգինէ տաիր պու կիւն պիր էմրնամէ նէյշ օլընմըզ տըր։

Իշպու էմրնամէ մուճիպինճէ, հարպ գէմանընտա Ինկիլիզ օրտուսը պիր սուվարի ֆըրգա իլէ 6 բիյասէթ ֆըրգասընտան իպարէթ պուլընճաաղը կիպի, խուսուսը միւվասէլէյին թէէմինի իչիւն տէ այրըճա սաաքիրի միւհթէվի պուլընճաճագ տըր։

ՊԷՐԼԻՆ.—Բրուսիա Տիէթ մէճլիսի պիւտժէնին պիրինճի գրաթընը միւթեազբպ փետր.ըն 7ինտէ թէէխիրը իճթիհա էյլէմիշ տիր։

ԲԱՐԻԶ.—Մ. Խոսրոր Սթէրն Լէժիոն տ'Օնէօր նշանընընն «Շըվալիյէ» բիւթպէսինէ նայիլ օլմըզ տըր։

ԹԱՇՐԷՆՏ.— Թաշքենա հիւքիմէթի սանտրըղընտա 370,000 բուպալըզ պիր իսթիլաա զուհուր իթմիշ տիր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԲՈՒՀԱՆԻՑԷ

Գալաթա քիլիսէսի հէյէթը իտարէսի ազասընտան միւթէվէֆֆա Հարէնց Մագսուտ էֆ.նին խսթիրահաթը բուհու իշիւն, տիւն մէզքիւր քիլիսէսէ Ս. Պատարագ թագտիս օլընըպ, խիթամընտա հոգեհանգիստ այինի իճրա օլընմըզ տըր։

Միթէվէֆֆանընն այիէսի էֆիրտը իլէ, թէլիւգաթը վէ Գալաթա քիլիսէսի հէյէթը իտարէսինին քեսֆիէի ազասը, մէքթէպ մուալիմլէրի վէ միւթէպէրան իլէ խայլի էհալի հազը պուլընմըզլար տըր։

Պատարագ եուճայն օլարագ վէ ֆէվգէլատէ ինթիզամլա իճրա օլընմըզ տըր։ Պատարագ այինինտէն սօնրա, Բաթրիգ Ամեն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հազրէթլէրի կիրզել պիր քարոզ վէրմիշ վէ հայաթը պէէրտէ ինթիդամ վէ ֆիքրտէ խսթիգամէթ օլմասը լիւզումընը իյզահ էյլէմիշ տիր։

Հոգեհանգիստ այինինտէ քեսֆիէի էհալի հազը պուլընտըղտան սօնրա, քիլիսէ խորհրդարանընտա միւթէվէֆֆանընն էֆիրտը այիէսինէ պէյանը թատվէթէ օ-լընմըզ տըր։

—o—

Պու սապահ Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրի Մայր եկեղեցիտէ իճրա օլընան այինը բուհանիտէ հազըր պուլընտըղտան սօնրա, Բաթրիգխանէտէ զիյարէթ կէչէնլէրին եբլ պաշը թէպրիքաթը գապուլ էյլէմիշ տիր։

Ս. Փրկիչ խսթախանէսի հէյէթը իտարէսի, Ս. Կարապետոս կէօնտէրիլմէք իւզրէ պիր թէպրիքնամէ իլէ միւզէյէն Օրացոյցլարը Բաթրիգխանէյէ իրսալ էյլէմիշ տիր։

—o—

Տիւն սապահ Մագրըքէօյ քիլիսէսինտէ եուճայն այինը բուհանի իճրա օլընմըզ տըր։

Մայր Եկեղեցի եուճայն հէյէթի դըպիրլէրինտէն պագըլարը Մագրըքէօյինէ կիթթիքլէրի կիպի, օրատա գըզլար մէքթէպէ թալէպլէրինին իշթիրաքը իլէ վէ Մէհմէտբեան էֆ.նին տէլալէթի իլէ այինը մեգքիւր պիլիճա հազըրուն պէյանը մէճմունիյէթ էյլէմիշ տիր։

Թաղ. Խորհուրդ դպիրլէր հէյէթինէ իքրամէն պիր զիյաֆէթ վէրմիշ տիր։

Մաքրըքէօյինտէքի Տատեան մէքթէպի իչիւն 50 լիրա մէսարիֆի իլէ 56 գրասիղան եարըմըզ տըր։

Պու կիւն Մաքրըքէօյ մէքթէպինտէ եըպաշը միւնասէպէթլէ կիւզել պիր պէյնէթ իճրա օլընմաղը տըր։

Մահալի Թաղ. Խորհուրդը, Մնունդ միւնասէպէթլէ 35 էրքէք վէ գըզ չօճուգլարա էրպսէք վէ գունտուրա եարտըրմըզ տըր։

—o—

Թէքիրտաղ տէղապահլըընտա թաղին օլընան Տ. Արիստակէս եպսկ.ըն, իշպու եօրթու կիւնլէրինտէ մահալը մէմուրիյ-

յէթինէ ազիմէթ էյլէմէսի Բաթրիգխանէտէն բէճա օլընմըշ տըր։

—o—

Իզմիտ առաջնորդը Տ. Ստեփաննոս Արքեպսկ. Պաղչէճիքտէքի Ս. Յակոբ քիլիսէսինին եէմը մախսուսը միւնասպէթիյլէ, գարիէի մէգքիւրէյէ կիթմիշ օլուպ, իսմի կիւնիւ միւնասպէթիյլէ քահանալարընը թարականլարընը վէ տիկը զէմաթընը թէպրիքեաթընը գապուլ էյլէմիշ վէ պու կիւնլերտէ Իզմիտէ ավտէթլէ Ծնունդ կիւնիւ Ս. Պատարագ թագտիս իտէճէք տիր։

—o—

Միւթէվէֆա Ղազարոսեան Բարսեղ էֆէնտինին մախտու�՝ տիւն Գումգապու տըշարընը Փուգարալարընա 400 օգգա քէսմիւր թէվզի իթտիքէրինտէն, մահալլի Թազ. Խրշուրդը հոգեհանգիտ այինի իճրա իթտիրմիշ տիր։

—o—

Երուսաղէմ հիսապլարընընը թէտգիգինէ մէմուր օլան գօմիսիոն, ճումա երթէսի սապահընը թէքբար իճթիմա իտէրէք, վալիվէսինի իքմալ էյլէմիշ վէ գաթի պիր միւզաքէրէ իճրաընտան սօնրա բարօրթօսընը թագտիմ իթմէկէ գարար վէրմիշ տիր։

—o—

Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլերի կէչէնլերտէ ալէման սէֆիրինի զիյարէթլէ, օրատա պուլընմատընընտան գարթը վիզիթինի պրագմը օլուպ, սէֆիրի միւշարիէյէ պու տէֆա պէյանը թէչեքքիր իշիւն պիլ մուգապէլէ պիր գարթ կէօնտերմիշ տիր։

—o—

Ս. ՅԱԿՈԲ ԱՇԿԵԼԱՆՈՐ

(Պէյօղլու-Բանկալթի)

Ս. Ծնունդեան եւ Ամանորի առթիւ տեղի ունենալիք այցելութիւններէ ազատ մնալու նպատակաւ Հաստատութեանս նուիրած են,

Յովհաննէս էֆ. Թօլեան 20, Յովսէփ էֆ. Արեւեան 20, Մկրտիչ էֆ. Էնքսէրճեան 20, Յովհաննէս էֆ. Ապտուլլահեան 20 ղրշ.։

(Կնէ+)

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹՔ ԽԱՐԻՃԻՑԷ

ԿԷՃԷ ԹԷԼԷԿՐԱՖԼԱՐԸ

ՆԻՒ-ԵՕՐԿ, 13 Յունվար.— Սըն Ժըրնալ կազէթասը պիր մէգալէ նէյր իտէրէք, Ինկիլիթէրա իլէ Ճարօնիա իթթիֆագընա գարշը պիր միւվազէնէ հասըլ իթմէք իշիւն Ամէրիգա իլէ Ալէմանիա արասընտա պիր իթթիֆագ ագաը լիւզումընտան պահս իթմիշ տիր։

ՎԻԵՆՆԱ.—20 միլիօնըզ թախսիսաթ թալէպկինի հավի պիր գանուն լայիհա՝ թաստիգ իտիլմէք իւզրէ բարլամէնթօյա թէվտի իտիլճէճէք տիր։

ԲԷՇԹԱ.— Մանարիսթան հիւքիւմէթինէն Բումանիա իլէ թիճարէթ մուահէտէսի ագտը իշիւն թէճէքքիւլ իտէն գօնտէքանս, պուրալարտան նագլ վէ կտիսալ օլունմագ հայվանանթը Մանարիսթանա գապուլ իտիլմէսինէ տաիր պիր թէքլիֆսէ պուլընմըշ օլտուղը հագգընաքի բիվայէթ բէսմէն թէքպիպ օլընմագտա տը։ Պուրալարտա Մանարիսթանը հայվան իտալանթը գէյտաէ օլտուղընտան, պէօյլէ պիր թէքլիֆ չայանը գապուլ օլմայագընը աշքեաբ տը։

ԿՄԻՒՆՏՏԷՆ.— Հանվրա զրալիցասընը ճէնագէ մէրասիմի Յունվ.ը 19ընտա իճրա իտիլէճէք տիր։

ՊԷՐԼԻՆ.— Պիւտէ հագգընտա իլք թէագիգաթ խիթամ պուլտուղընտան, Բրուսիա բարլամէնթօսը փիտր.ը 7սինէ գատար թէէիրը միւզաքէրաթ էյլէմիշ տիր։

ԲԱՐԻԶ.—Պու կիւն Ֆրանսա հէյյէթը վիւքէլաը ագտը իճթիմա իտէրէք, հալը սուլհտա տիվանը հարպը տամիլէրին լարվը հագգընտա իթիլաֆ հասըլ օլմուշ տը։

ԼԷՄՊԻՐԳ.—Կէչէն ռապահ հարէքէթ իտէն պիր եօլը գաթարը՝ գարընը քէսրէթի հասէպկյէ Շօքօլօ վէ Սինօմօչգօ սթասիոնլարը արասընտա եօլտա գալմըշ տը։

—o—

ԻՆԿԻԼԻԹԷՐԱ ՎԷ ԱԼԷՄԱՆԻԱ

ՏՕՆԱՆՄԱՍԸ

ԼՕՐԴ ՊՐԱՍԷԼՅԻՆ ՆԱՒԹՕՎԻՐ

Ինկիլիթէրա մէշահիրը պահրիյանընտան Լօրտ Պրասէլ՝ ախիրէն Եամէսրկօթ շէհրինտէ Ինկիլիթէրա տոնանմասընա տաիր պիր նումագ խրատ իթմիշ տը էր քի, պունընը պաշլըճա Ֆըգրալարը պէրվեճէհը աթի թէրճէմէ օլունը,

«Ալէմանիա հիւքիմէթի՝ սոն տէրէճէ գուվվէթլի պիր տոնանմա թէչքիլի իշուն բէ՛ք չօգ նագտ վէ զարէթ սարֆ իթմիշ վէ իթմէքտէ պուլընմըշ տը։ Պունընա պէրապէր պիւթիւն պու ֆէվգէլատէ զարէթլէրէ վէ ֆէտագաբարընգալարա բաղմէն, միւշարիէյէ հիւքիւմէթին էլէեվմ մալիք օլտըղը տոնանմա միւմքին տէյիլ պիրմիքի իլէ հարպ իտէմէէ։ Պիրմի էլէեվմ 841,000 թօնօ համմընտա 60 մուահարէպէ զըրհլըրը վար տըր։ Ալէմանիա տոնանմասընտա մէվճուտ օլան մուհարէպէ զըրհլըլարընընն ատէտի իսէ անճագ 24է պալիզ օլմագտա, վէ պունլարընն ումումի համմը իսէ 253,000 թօնօյը թէճալիզ իթմէքտէ տը։

«Ինկիլիթէրանընն ումումի համմը 654 պին թօնօնա պալիզ օլան 67 պիրինճի սընըք գրուազէօրի վար տը։ պունա մուգապիլ Ալէմանիա տոնանմասընտա անճագ 8 պիրինճի գրուազէօր վար տըր քի, պունլարընն համմը իսթիապսի 78 պին թօնօյը պուլմագտա տը։ Իքինճի վէ իւչիւնճի սընըք գրուազէօրէ կէլինճէ, պու խուսուստա տաիր Ալմանիայա բէ՛ք զիեստէ թէֆէվվիւզ իտիյօրը։ Պիզիմ իքինճի սընըք գրուազէօրլէրին ատէտի պու սիսթէմտէքի ալման զրուազէօրլերին ատէտինին 3-4 գաթընը պուլմագտա տը։ պու բագգամլար, տէնիզ իւզէրինտէ պուլընան վէ նէ՛ վագրի իսէ մուհարէպէյէ իշթիրաք իթմէկէ էլվերիշլի պուլընան կէմիլերէ այիտ տը։

«Շիմտի տերտսօթը ինչա պուլընան սէֆայինը հարպկյէյէ նագլը քէլամ իտէլիմ, Ինկիլիթէրա բարլամէնթօսը եէնի սէֆայինին ինչասը իշիւն կէչէն սէնէ 9,671,000 Ինկիլիզ լիրասընա պալիզ պիր թախսիսաթ գապուլ էյլէմիշ տիր։ Կէչէն սէնէ Ալէմանիա բարլամէնթօսը թարաֆընտան այնը մագսատ իշիւն 3,594,000 Ինկիլիզ լիրասընընն սարֆընա մուվաֆֆագաթ կէօսթէրիլմիշ տիր, պունընա պէրապէր, եվրօբա տեսթիկեաշլարընընն հի՛չ պիրինտէ հագիգաթէն պիրինճի սընըքտան սայըլապիլէճէք պիր զըրհը տեսթիկահը ինչաաթա գօնըլմամըշ տը։ Մալիմ եա, պու կիւնքի կիւնտէ պիրինճի սընըք պիր զըրհըլընն համմը՝ էն ազ 18,000 թօնէլաթօյա պալիզ օլմալը տը։ Ալէմանիտ տոնանմասընա տաիլ օլան էն պէօյիւք զըրհլըլարընն համմը 15,000 թօնօյը կէչմիզ։

«Պիզիմ Տրէթնոուֆ զըրհլըմըզընն համմը 19000 թօնօյա եագընը տը։ Մէգքիւրը զըրհլըյա թէմամէն պէնդէր տիկէր պիր զըրհլընընն ինչասընա պաշլանմըշ տը։ Պունտան պաշգա պէհէրի 18000 թօնօլըզ 3 էհսիմ գրուազէօրին ինչասընա պաշլանմըշ տը։

«Պու կէմիլէր նիհայէթ 1 սէնէ սոնրա տէնիզ էնտիրիլէճէք տիր։ Պու կիւնլերէ Տրէթնոուֆ զըրհլըրընտան տահա՝ ճէսիմ վէ տահա՝ գուվվէթլի պիր զըրհլընընն ինչասընա պաշլանմըշ տը։ Պունտան պաշգա, կինճի պիր ճէսիմ զըրհլընընն ինչասը իշիւն էլէեվմ Արմսթրոնկ ֆաֆրիգասը իլէ միւղոքէրաթ ճէրէյանն իթմէքտէ տիր։ Միւզաքէրաթը մէգքիւրէ խիթամ պուլմագ իւզրէ տիր։ Պու 4 զըրհլը պիթիքտէն սօնրա, տահա ճէսիմ զըրհլըլարընն ինչասընա պաշլանմագ տը։ Պունլարընն բլանլարը չիմտիտէն պահրիյէ նէգզէթէթինտէ թանպիմ օլընմագտա տը, հիւքիւմէթ պու սօն զըրհլըլարընն հէր պիրի իշիւն 3,000,000 լիրալը պիր մաարֆի իսթիյար իթմէք մէճպուրիյէթինտէ տիր։

«Ալէմանիա հիւքիւմէթինէ կէլինճէ, միւշարիէյէ հիւքիւմէթ «Տրէթնաւթ» սիսթէմինտէ վէ գուվվէթինտէ պիր թագըմ զըրհլըլարընն ինչասընը գարարլաշընըմըշ իսէ տէ, պունլարընն բլանլարը հէնուզ թանպիմ իտիլմէմիշ տիր։ Պիր տէ պու ճէսիմ զըրհլըլարընն ինչասընը միւմքին զըմագ իշիւն ինչայէ սէսթիկահլարընտան պագզըրընընն թէվսիի լազըմ կէլէճէք տիր։ Ամէլիաթը թէվսիյէի մէգքիւրէնինիյասը իսէ պիր գաչ այա միւթվագգէնի տը։ Ֆրանսա տահի «Տրէթնաւթ» զըրհլըսընընն ճէսամէթինտէ 6 զըրհլընընն ինչասընը թահթը գարարա ալմըշ իսէ տէ, պունլար 6 սէնէտէն էվվէլ իքմալ օլընմայագտ տը։

—o—

ԼԱ-ՀԷԳ ՍՈՒՀԱ ԳՕՆՖԷՐԱՆՍԸ

Ինկիլիզ կազէթաճըլարընտան մէշհուր Շթէտ էլէեվմ Բարիզտէ պուլընմագտա տը։ Էվվէլճէ պունընն Բարիզէ Ինկիլիթէրա հիւքիւմէթի թարաֆընտան պիր մէմուրիյէթը բէսմիյէ իլէ կէլտիրի զանն օլունըյօր իտի, ֆագաթ Լօնտրատան ազիմէթինտէն էվվէլ պաշ վէգիլ Սըր Պանէրման վէ խարիճիյէ նազրը Սըր Էտուար Կրէյ իլէ միւլագաթ իտէրէք, մումիսիլէյհիւմա նամընա պաղը պէյանաթտա պուլընմագ իշիւն քէնտիսինէ սէլահիյէթ վէ մէէզունիյէթ վէրիլմիշ օլտուղընը պէյան իթմիշ տիր։ Պու զէվաթ տահի մայիստէ Լա Հէյ շէհրինտէ ագտ օլընմագ սուլհ գօնֆէրանսընա միւթասիլիգ տիր։

Սըր Հէնրի Պէնէրմանընն պիզզաթ հազըր պուլընմասը միւհիմմէլ օլան պու գօնֆէրանստա՝ Ինկէլիթէրա թարաֆընտան իքի թէքլիֆ տէրմէնան օլընմագտ տը։ Պիրինճիսի, պիզիմէմէ մէէյնի մէմուլիքին սուլհ ֆիքրինի նէյր իշուն պիւտէէ պիր մէպլաղը քեաֆի իլավէ իթմէյէրի, իքինճիսի՝ 1899 տէնէսինտէ Լա Հէյտէ իմզա իտիլէն մուգավէլէնամէնին Ցինճի մատտէսի ահքամընընն մէճպուրի իւ իճրա թուրըմասը տը։ Մատտէի մէգքիւրտէ՝ իքի մէմլէքէթ արասընտա պիր մուհարէպէ վուգուը գուվվէթ գարիպէյէ կէլտիկի թագտիրտ, իւչիւնճի պիր տէվլէթին քէնտիլիկինտէն հաքէմ վազիֆէտինի տէրէօհտէ իտիլէճէկինէ, վէ պունտան սօլայը մէգքիւր իքի տէվլէթին կիւճենտքտէ հագլարը օլամաեաճընա տաիր տիր։ Մուխասէմաթա պաշլանմագ իշուն 15 եախօտ 20 կիւնլիք պիր մրուտէթ թային իտիլմէսի, վէ պու միւտէթին ինգիզասընտան էվվէլ մուհարէպէյէ պաշլանմամասը դայասընընն տահի իլավէտիյէ մէղքիւր մատտէնին իքմալընա չալըշըլաճագ տը։

Պու միւտէթի զարֆընտա իքի մուհիպպ տէվլէթ մուհարէպէնին մէնը վուգուը իշիւն էլէբինտէն կէլէն զայրէթի սարֆի իտէճէքլէր տիր։ Իքի մուխասիմ թարաֆլարտան պիրի՝ միւտէթը մէգքիւրէնին ինգզասընը պէքլէմէյէճէք, վէ եախօտ թէվասսիթի գապուլ իթմէյէճէք օլուրսա, քէնտիսինէ կա Հէյ մուգավէլէնամէսինէ վազը իմզա իթմիշ օլան տէվլէթլէրին հիչ պիրի թարաֆընտան մուավենէթ իտիմէյէճէք տիր։ Նանի հարպ տէվամ իթտիկի միւտտէթճէ, բարա իգրազ իտիլմէյէճէք, միւնասէպաթը թիճարէյէ գաթ օլունմագ տը։

—o—

ՄԱՆԾ ԹԻՒՆԷԼԻ

Վ. Է

ՖՐԱՆՍԱԶ ԿԱԶԷԹԱԼԱՐԸ

Ինկիլիզ կազէթալարը Մանշ թիւնէլի հագգընտա էնտիշէլի պագը միթալէլար տէրմիյան իտիյօրլար. էզճիւմէ թայմզ կազէթասընընն մուհարիրը ասքէրիսի պունտան պիր գաչ կիւն էվվէլ զայէթ ուզուն պիր միթալէլատա ասքէրիյէ եէմզըշ վէ պու միթալէլատա թիւնէլին ինչասընտան միւթէվելլիտ մահզուրլարը պիրէր պիրէր թաատտ իթմիշ իտի։ Ինկիլիզ կազէթալարը թիւնէլ հագգընտա պու տէրէճէ հէյէճանլը միթալէլար, մէգալէլէր նէյր իթտիքէրի հալտէ, Ֆրանսըզ կազէթալարընտա հէման պէօյիւք պիր սիքիթ հիւքմֆերմա օլմուշ իտի։ Ֆագաթ թայմզ կազէթալարընընն միթալէլասը ախիրէն Ֆրանսըզ կազէթալարընա ֆէվգէլատէ պիր թէէսիր իճրա իթիշ օլտուղընան, Ֆրանսատա տա պու պապտէ մէգալաթը մուհիմմէ նէյր իտիմէկէ պաշլամըշ, էզճիւմէ ժուռնալ կազէթասընընն մուհարիրը տաքէրիսի թայմզ կազէթասընա ճէվապէն աթիտքի մէգալէյի նէյր իթմիշ տիր։

Մանշ թիւնէլի մէսէլէսի, պիր իսթիզամը լաթիֆ իլէ արա սըրա մէյտանա չըգարագ եինէ պիսպիթիւն գալ օլան էսկի մէսէլէլերտէն պիրի տիր։ Ֆագաթ չիմտիքի հալտէ պու մէսէլէ եինէ ճանլանմագա պաշլամըշ, հաթթա «Թայմզ» կազէթասընընն մուհարիրը ասքէրիսի մահուտ թիւնէլին ինչասընտան իլէրի կէլէն ասքէրի մահզուրլարընն քէնտի նօգթաի նազարընա կէօրէ ֆէվգէլատէ պիր ճիտտիյէթլէ մուհաքէմէ իտէրէք պու մէսէլէյէ պէօյիւք պիր էհէմմիյէթ վէրմիշ տիր։

Եվվէլ էմրատէ շուրասընը պէյան իտէրիմ քի, պու կիւն հէր մէմլէքէթտէ պուլընան ասքէրի մուհարիրլերը քէնտիլէրինէ կէօրէ պիր ուսուլա թապէ պուլընմագտա տըրլար։ Պունլար հէման հիչ պիր զէման պիր մէսէլէի մատտի վէ միւսպէթ պիր թարղտա մուհաքէմէ իթմէկի գաթիէն թէրլիճ իթմէյօրլար։ Պիր մէսէլէ զուհուր իտէր իթմէզ, սահէի միւնագաշաթա աթըլարագ պիր թագըմ ֆարազիյաթը ինատիյէ իլէ մէշղուլ օլունըյօրլար։ Հաթթա եինէ պու ասքէրի մուհարիրլերը, Միւնթէհայի Շարգ հարպընտա Ռուսլարը մուվաֆֆագըյէթսիզլիկէ սէպէպ օլան էսպապը մանէվիյէ վէ մատտիյէտէն մասատա. մաղլուպիյէթէ գաթի պիր սուբէթտէ իճրա թէէսիր իտէն պիր սէպէպ պուլընտըղընը, վէ պու սէպէպլին տէ Սիպէրիա խաթթընտան իպարէթ օլտուղընը ասլա անլայամամըշլար տը։ Հարպը մէգքիւր էսնասընտա Ռուսլար պու ճէսիմ խաթթը նիհայէթինէ տամլա տամլա տէօքիւրտիքլերի հալտէ ճաքանլար պիւթիւն տէնիզտէն իսթիքտատ իտէրէք, նագլիյաթ վէ սարիէյի ֆէվգէլատէ մունթազամ պիր սուրէթտէ իճրա իթմիշլեր տիր։ Իշ պու բատտէտէ օլտուղտան սօնրա, Ռուսիա նուֆիուսընը ճարօնիա նուֆիուսընա ֆարիգէյէթինտէն, Ռուսիա օրտուլարընտան նէ՛ ֆահտէ հասըլ օլապիլիր իտի։ Վագրա Մանշ թիւնէլի մէսէլէսի պունա գըյան օլունամագ իսէ տէ, ինկիլիթէրատա պուլընան ասքէրի մուհարրիրլէր մէսէլէյի հէր պունա թէչպիհ իտէրէք օնօգթաի նազարտան մուհաքէմէ իտիյօրլար։ Հալպուքի ֆէնն ու սէնաաթն ասրը հազրըտաքի թէրազգըը գարշըսընտա պէօյլէ պիր թիւնէլին ինչասընտան կէրէք Ֆրանսա վէ կէրէք Ինկիլիթէրա իշիւն հուսուլէ կէլէճէք պիր թագըմ մահզուրլարա գաիլ օլաճագ քիմսէլէր պուլընմասը հիտտէն անլաշըլմայաճագ պիր մէսէլէ տիր։ Պու պապտէ պէյան օլունան էսպապը ասքէրիյէ սըրի ինատի պիր թագըմ միւլահազալարտան պաշգա պիր շէյ տէյիլ տիր։

«Թայմզ» կազէթասը տէյօր քի՝ «Բալէնին վէ հաթթա թիւնէլին պիլէ էլտէն կիթմէսի վէ հաթթա Ֆրանսա սէվահիլինտէ պիր Ինկիլիզ օրտուսը բիշտարլարընը պիլէ կէօրիւնմէսի Ֆրանսա իշիւն հիրզը էհէմմիյէթ օլամագ, շիմնքի Ֆրանսա կիպսի պիր հիւքիւմէթին օրտուլարընա գարշը 150,000 քիշիլիք պիր Ինկիլիզ օրտուսընընը նէ՛ էհէմմիյէթի օլապիլիր։»

Պու միթալէատան անլաշըլմըշընա կէօրէ, մուհարրիրը մէգալէ թիւնէլտէն պիր Ինկիլիզ բիշտարընընն միւրուրընը միւմքին իւլ իճրա պիր հարաքէթ կիպի թէկագզը խրյօր։ հալ պու քի 40 քիլոմէթրօ ուզունլըղընտա պիր թիւնէլ տախիլինտէն 150,000 քիշիլիք պիր օրտուսը նագլ իթմէք գօլայ կիպի կէօրիւնիյօր իսէ տէ, պունընը գուվվէտէն ֆիիլէ գօնըլմասը դայէթ միւքիլ տիր։ Հէր քէս պիլիր քի, իքի ֆըրգատան միւրէքքէպ պիր գօլ օրտուսընընն նագլի իշիւն հէր պիրի վասաթի օլարագ 45 արապատան միւթէչէքքիլ 110 գաթար լազըմ տըր. 150,000 քիշիլիք պիր օրտու իսէ պու հիսապա կէօրէ 4 գօլ օրտու իտէր. պունընն իշիւն 440 գաթար իգթիզա իտէր. հալպուքի, պու ճէսիմ եօլ թիւնէլտէն եալընընը կէչիրմէք քիֆայէթ իթմէք։ Պիտայէթտէ պու արզույը թէչքիլ իթմէք եանի դայէթ չօգ պիր մալզէմէ թէտարիք իտէրէք անը սըրալարա, գըմմարա այըրարագ սիւրաթ վէ էհէմմիյէթ վէ սըհհէթլէ սէվգ իթմէք իգթիզա իտէր։ Եալընընը պու տա քիֆայէթ իթմէկ, պունտան պաշգա մուգաիլ թարաֆտա պու օրտուռընն խուրուճընը մուհաֆազա տա իթմէկէ լիազում կէօրիւլիր. հալպուքի, էյտէ դայէթ միւքէմմել թեճհիզ իտիլմէ պիր սթասիսօն պուլընմատընգճա պիր հարէքէթին իճրասը դայրը գապիլ տիր։ Պինաէնալէյհ շու շարթլարընը խֆիասը դայրը գապիլ օլտուգճա կէրէք Ֆրանսա վէ Ինկիլիթէրա սէվահիլինէ ասքէր չըգարըլմասը նա՞սըլ գապիլ օլապիլիր։ Պուրատան անլաշըլըյօր քի, Մանշ թիւնէլի գուվվէթ ասքէրլէրինին սէվգ ու նագլինէ գաթխյէն միւսատ օլամագ։

«Թայմզ» կազէթասընընն պէյանընա կէօրէ, Ֆրանսա հիւքիւմէթի հիւճիմ իտէն օրտույա գարշը բէք չօգ գուվվէթլէ մուգավէմէթ իտէպիլէճէկինտէն թիւնէլին ինչասը հիւքիւմէթը միշարիէյհա իշիւն հիչ պիր մահզուր իլէրի կէթիրէմէգ, ֆագաթ պու հալ Ինկիլիթէրա իշիւն պէօյլէ տիր. Ինկիլիթիրանընն տա թիւնէլին ինչասընտան գօրգմասընը հագգը կէօսթէրէճէք հիչ պիր սէպէպ եօգ տը։

Եվվէլ էմրտէ թիւնէլին ասքէրլիք նազթաի նտազարընտան էն զիյատէ հարգը էհէմմիյէթի օլան Գալէ վէ Տուլը ճիմնթազամ պիր սուրէթտէ իճրա իթմիշլեր տիր։ Իշ պու բատտէտէ օլտուգտան սօնրա, Ռուսիա նուֆիուսընը ճարօնիա նուֆիուսընա ֆարիգէյէթինտէն, Ռուսիա օրտուլարընտան նէ՛ ֆահտէ հասըլ օլապիլիր իտի։ Վագրա Մանշ թիւնէլի մէսէլէսի պունա գըյան օլունամագ իսէ տէ, ինկիլիթէրատա պուլընան ասքէրի մուհարրիրլէր մէսէլէյի հէր պունա թէչպիհ իտէրէք օնօգթաի նազարտան մուհաքէմէ իտիյօրլար։ Հալպուքի ֆէնն ու սէնաաթն ասրը հազրըտաքի թէրազգըը գարշըսընտա պէօյլէ պիր թիւնէլին ինչասընտան կէրէք Ֆրանսա վէ կէրէք Ինկիլիթէրա իշիւն հուսուլէ կէլէճէք պիր թագըմ մահզուրլարա գաիլ օլաճագ քիմսէլէր պուլընմասը հիտտէն անլաշըլմայաճագ պիր մէսէլէ տիր։ Պու պապտէ պէյան օլունան էսպապը ասքէրիյէ սըրի ինատի պիր թագըմ միւլահազալարտան պաշգա պիր շէյ տէյիլ տիր։

«Թայմզ» կազէթասը տէյօր քի՝ «Բալէնին վէ հաթթա թիւնէլին պիլէ էլտէն կիթմէսի վէ հաթթա Ֆրանսա սէվահիլինտէ պիր Ինկիլիզ օրտուսը բիշտարլարընը պիլէ կէօրիւնմէսի Ֆրանսա իշիւն հիրզը էհէմմիյէթ օլամագ, շիմնքի Ֆրանսա կիպսի պիր հիւքիւմէթին օրտուլարընա գարշը 150,000 քիշիլիք պիր Ինկիլիզ օրտուսընընը նէ՛ էհէմմիյէթի օլապիլիր։»

Պու միթալէատան անլաշըլմըշընա կէօրէ, մուհարրիրը մէգալէ թիւնէլտէն պիր Ինկիլիզ բիշտարընընն միւրուրընը միւմքին իւլ իճրա պիր հարաքէթ կիպի թէկագզը խրյօր։ հալ պու քի 40 քիլոմէթրօ ուզունլըղընտա պիր թիւնէլ տախիլինտէն 150,000 քիշիլիք պիր օրտուսը նագլ իթմէք գօլայ կիպի կէօրիւնիյօր իսէ տէ, պունընը գուվվէտէն ֆիիլէ գօնըլմասը դայէթ միւքիլ տիր։ Հէր քէս պիլիր քի, իքի ֆըրգատան միւրէքքէպ պիր գօլ օրտուռընն նագլի իշիւն հէր պիրի վասաթի օլարագ 45 արապատան միւթէչէքքիլ 110 գաթար լազըմ տըր. 150,000 քիշիլիք պիր օրտու իսէ պու հիսապա կէօրէ 4 գօլ օրտու իտէր. պունընն իշիւն 440 գաթար իգթիզա իտէր. հալպուքի, պու ճէսիմ եօլ թիւնէլտէն եալընընը կէչիրմէք քիֆայէթ իթմէք։ Պիտայէթտէ պու արզույը թէչքիլ իթմէք եանի դայէթ չօգ պիր մալզէմէ թէտարիք իտէրէք անը սըրալարա, գըմմարա այըրարագ սիւրաթ վէ էհէմմիյէթ վէ սըհհէթլէ սէվգ իթմէք իգթիզա իտէր։ Եալընընը պու տա քիֆայէթ իթմէկ, պունտան պաշգա մուգաիլ թարաֆտա պու օրտուռընն խուրուճընը մուհաֆազա տա իթմէկէ լիազում կէօրիւլիր. հալպուքի, էյտէ դայէթ միւքէմմել թեճհիզ իտիլմէ պիր սթասիսօն պուլընմատընգճա պիր հարէքէթին իճրասը դայրը գապիլ տիր։ Պինաէնալէյհ շու շարթլարընը խֆիասը դայրը գապիլ օլտուգճա կէրէք Ֆրանսա վէ Ինկիլիթէրա սէվահիլինէ ասքէր չըգարըլմասը նա՞սըլ գապիլ օլապիլիր։ Պուրատան անլաշըլըյօր քի, Մանշ թիւնէլի գուվվէթ ասքէրլէրինին սէվգ ու նագլինէ գաթխյէն միւսատ օլամագ։

«Թայմզ» կազէթասընընն պէյանընա կէօրէ, Ֆրանսա հիւքիւմէթի հիւճիմ իտէն օրտույա գարշը բէք չօգ գուվվէթլէ մուգավէմէթ իտէպիլէճէկինտէն թիւնէլին ինչասը հիւքիւմէթը միշարիէյհա իշիւն հիչ պիր մահզուր իլէրի կէթիրէմէգ, ֆագաթ պու հալ Ինկիլիթէրա իշիւն պէօյլէ տիր. Ինկիլիթիրանընն տա թիւնէլին ինչասընտան գօրգմասընը հագգը կէօսթէրէճէք հիչ պիր սէպէպ եօգ տը։

Եվվէլ էմրտէ թիւնէլին ասքէրլիք նազթաի նտազարընտան էն զիյատէ հարգը էհէմմիյէթի օլան Գալէ վէ Տուլը ճիմնթազամ պիր սուրէթտէ իճրա իթմիշլեր տիր։ Իշ պու բատտէտէ օլտուգտան սօնրա, Ռուսիա նուֆիուսընը ճարօնիա նուֆիուսընա ֆարիգէյէթինտէն, Ռուսիա օրտուլարընտան նէ՛ ֆահտէ հասըլ օլապիլիր իտի։ Վագրա Մանշ թիւնէլի մէսէլէսի պունա գըյան օլունամագ իսէ տէ, ինկիլիթէրատա պուլընան ասքէրի մուհարրիրլէր մէսէլէյի հէր պունա թէչպիհ իտէրէք օնօգթաի նազարտան մուհաքէմէ իտիյօրլար։ Հալպուքի ֆէնն ու սէնաաթն ասրը հազրըտաքի թէրազգըը գարշըսընտա պէօյլէ պիր թիւնէլին ինչասընտան կէրէք Ֆրանսա վէ կէրէք Ինկիլիթէրա իշիւն հուսուլէ կէլէճէք պիր թագըմ մահզուրլարա գաիլ օլաճագ քիմսէլէր պուլընմասը հիտտէն անլաշըլմայաճագ պիր մէսէլէ տիր։ Պու պապտէ պէյան օլունան էսպապը ասքէրիյէ սըրի ինատի պիր թագըմ միւլահազալարտան պաշգա պիր շէյ տէյիլ տիր։

«Թայմզ» կազէթասը տէյօր քի՝ «Բալէնին վէ հաթթա թիւնէլին պիլէ էլտէն կիթմէսի վէ հաթթա Ֆրանսա սէվահիլինտէ պիր Ինկիլիզ օրտուսը բիշտարլարընը պիլէ կէօրիւնմէսի Ֆրանսա իշիւն հիրզը էհէմմիյէթ օլամագ, շիմնքի Ֆրանսա կիպսի պիր հիւքիւմէթին օրտուլարընա գարշը 150,000 քիշիլիք պիր Ինկիլիզ օրտուսընընը նէ՛ էհէմմիյէթի օլապիլիր։»

Պու միթալէատան անլաշըլմըշընա կէօրէ, մուհարրիրը մէգալէ թիւնէլտէն պիր Ինկիլիզ բիշտարընընն միւրուրընը միւմքին իւլ իճրա պիր հարաքէթ կիպի թէկագզը խրյօր։ հալ պու քի 40 քիլոմէթրօ ուզունլըղընտա պիր թիւնէլ տախիլինտէն 150,000 քիշիլիք պիր օրտուսը նագլ իթմէք գօլայ կիպի կէօրիւնիյօր իսէ տէ, պունընը գուվվէտէն ֆիիլէ գօնըլմասը դայէթ միւքիլ տիր։ Հէր քէս պիլիր քի, իքի ֆըրգատան միւրէքքէպ պիր գօլ օրտուռընն նագլի իշիւն հէր պիրի վասաթի օլարագ 45 արապատան միւթէչէքքիլ 110 գաթար լազըմ տըր. 150,000 քիշիլիք պիր օրտու իսէ պու հիսապա կէօրէ 4 գօլ օրտու իտէր. պունընն իշիւն 440 գաթար իգթիզա իտէր. հալպուքի, պու ճէսիմ եօլ թիւնէլտէն եալընընը կէչիրմէք քիֆայէթ իթմէք։ Պիտայէթտէ պու արզույը թէչքիլ իթմէք եանի դայէթ չօգ պիր մալզէմէ թէտարիք իտէրէք անը սըրալարա, գըմմարա այըրարագ սիւրաթ վէ էհէմմիյէթ վէ սըհհէթլէ սէվգ իթմէք իգթիզա իտէր։ Եալընընը պու տա քիֆայէթ իթմէկ, պունտան պաշգա մուգաիլ թարաֆտա պու օրտուռընն խուրուճընը մուհաֆազա տա իթմէկէ լիազում կէօրիւլիր. հալպուքի, էյտէ դայէթ միւքէմմել թեճհիզ իտիլմէ պիր սթասիսօն պուլընմատընգճա պիր հարէքէթին իճրասը դայրը գապիլ տիր։ Պինաէնալէյհ շու շարթլարընը խֆիասը դայրը գապիլ օլտուգճա կէրէք Ֆրանսա վէ Ինկիլիթէրա սէվահիլինէ ասքէր չըգարըլմասը նա՞սըլ գապիլ օլապիլիր։ Պուրատան անլաշըլըյօր քի, Մանշ թիւնէլի գուվվէթ ասքէրլէրինին սէվգ ու նագլինէ գաթխյէն միւսատ օլամագ։

«Թայմզ» կազէթասընընն պէյանընա կէօրէ, Ֆրանսա հիւքիւմէթի հիւճիմ իտէն օրտույա գարշը բէք չօգ գուվվէթլէ մուգավէմէթ իտէպիլէճէկինտէն թիւնէլին ինչասը հիւքիւմէթը միշարիէյհա իշիւն հիչ պիր մահզուր իլէրի կէթիրէմէգ, ֆագաթ պու հալ Ինկիլիթէրա իշիւն պէօյլէ տիր. Ինկիլիթիրանընն տա թիւնէլին ինչասընտան գօրգմասընը հագգը կէօսթէրէճէք հիչ պիր սէպէպ եօգ տը։

Եվվէլ էմրտէ թիւնէլին ասքէրլիք նազթաի նտազարընտան էն զիյատէ հարգը էհէմմիյէթի օլան Գալէ վէ Տուլը ճիմնթազամ պիր սուրէթտէ իճրա իթմիշլեր տիր։ Իշ պու բատտէտէ օլտուգտան սօնրա, Ռուսիա նուֆիուսընը ճարօնիա նուֆիուսընա ֆարիգէյէթինտէն, Ռուսիա օրտուլարընտան նէ՛ ֆահտէ հասըլ օլապիլիր իտի։ Վագրա Մանշ թիւնէլի մէսէլէսի պունա գըյան օլունամագ իսէ տէ, ինկիլիթէրատա պուլընան ասքէրի մուհարրիրլէր մէսէլէյի հէր պունա թէչպիհ իտէրէք օնօգթաի նազարտան մուհաքէմէ իտիյօրլար։ Հալպուքի ֆէնն ու սէնաաթն ասրը հազրըտաքի թէրազգըը գարշըսընտա պէօյլէ պիր թիւնէլին ինչասընտան կէրէք Ֆրանսա վէ կէրէք Ինկիլիթէրա իշիւն հուսուլէ կէլէճէք պիր թագըմ մահզուրլարա գաիլ օլաճագ քիմսէլէր պուլընմասը հիտտէն անլաշըլմայաճագ պիր մէսէլէ տիր։ Պու պապտէ պէյան օլունան էսպապը ասքէրիյէ սըրի ինատի պիր թագըմ միւլահազալարտան պաշգա պիր շէյ տէյիլ տիր։

«Թայմզ» կազէթասը տէյօր քի՝ «Բալէնին վէ հաթթա թիւնէլին պիլէ էլտէն կիթմէսի վէ հաթթա Ֆրանսա սէվահիլինտէ պիր Ինկիլիզ օրտուսը բիշտարլարընը պիլէ կէօրիւնմէսի Ֆրանսա իշիւն հիրզը էհէմմիյէթ օլամագ, շիմնքի Ֆրանսա կիպսի պիր հիւքիւմէթին օրտուլարընա գարշը 150,000 քիշիլիք պիր Ինկիլիզ օրտուսընընը նէ՛ էհէմմիյէթի օլապիլիր։»

Պու միթալէատան անլաշըլմըշընա կէօրէ, մուհարրիրը մէգալէ թիւնէլտէն պիր Ինկիլիզ բիշտարընընն միւրուրընը միւմքին իւլ իճրա պիր հարաքէթ կիպի թէկագզը խրյօր։ հալ պու քի 40 քիլոմէթրօ ուզունլըղընտա պիր թիւնէլ տախիլինտէն 150,000 քիշիլիք պիր օրտուսը նագլ իթմէք գօլայ կիպի կէօրիւնիյօր իսէ տէ, պունընը գու

թէ Զնճի Օսմանի նիշանը ալիսի վէ զէվ-ճէսինէ Զնճի Շեֆիգաթ նիշանը Հիւ-մայունը,

Թօրհանէի Էմիրէ Ղտիվանը հարը տսիմսի ազասընտան միրալայ իզզ. Հասան Ռիզա պէյէ Զնճի Մէճիտի վէ Խասա օրտուի Հիւմայունը էրքանը հարպիյէ տարէքսի իքինճի շիւպէսի գըսմը էվվէլ միւմէյյիզի Ռիֆաթ պէյէ Յինճի բիւիպէճէն Օսմանի նիշանը ա-լիւէրի,

Եէմէն հէյէթը թէֆթիշիյէսի ազա-սընտան Սէնաս Խալիլի ֆաղ. Քէմա-լէտտին էֆ. հազրէթլէրինէ ալթուն էլտին էֆ. հազրէթլէրինէ ալվրա-տուած ենք, հրապարակը ներկայիս ու-բիշինն է, բարձրութենէ մը ցածը իջած ենք մինչև յանձնակատարութեան. դա իսկ այժմ այլոց ապրանքը եղած է... ու չենք օթափիր թէ ի՞նչ կը գործուի շուրջերնիս, ո՞ւր են վաճառականու-թեան արմատն եղող գործարանները, առեւտրական ընկերակցութիւնները, հանքագործութիւնները, փոխանակու-թեան սեղանաւորական դիւրութիւնները։

—Բոլոր այս յետադիմութիւնները մի-նակ կրթականին վրայ չի բեռնաւոր-ենք, ըսելով թէ՝ դպրոցի ծրագիրները այնպէս մը հիմնաւորած ու կազմաւո-րած են ուսկից դուրս կուգան աննկա-րագիր, թոյլ ու վերացա-ան տղամար-դիկ, այս ալ ընդունինք, բայց մեր մէջ կը պակսի ձեռներէց ոգին, շրջելու, պլպտելու, ուսումնասիրելու հետաքրք-քիր ոգին, ասոնց վրայ բարդենք ան-հմտութիւնը, շահամոլութիւնը, եսա-սիրութիւնը ու նախանձատութիւնը, ահա պիտի ունենանք յետադէմներու ստուար թիւ մը, և յոռեռեսներու խմբ-բակ մը։

Շեշտող ու նշող ճշմարտութիւն մըն է թէ բարոյական կրթութիւնը ու գի-տութիւնը իր առաւելակշիռ դիրքով որքան հոգեկան բարձրագոյն վիճակի մը կը հասցնէ զմարդ. եւ բաղմաձոյ օգուտներ ու չքնաղագիւտ բարքեր կ'արդիւնաւորէ, որոնք պատճառ կը լի-նին զգացումներու սրբացումին, հոգիի բարձրացումին, մէկ խօսքով կատարե-լութեան, որ մարդը Աստուծոյ կը մեր-ձեցնէ։ Ուրեմն այդ բարոյական կրթ-սութիւնն ու գիտութիւնը տուող դպ-րոցն ու դասատու ներկայ վիճակէն ա-ւելի բարձր ու հիմնաւորի մը պիտի տիրանան։ Աստուծոյ տաճարներ չեր-մեռնդ անկեղծ, բարեպաշտ հաւատա-ցեալներով պիտի լցուին, եկեղեցւոյ սպասարկող պաշտօնեաները աւելի նա-խանձելի բարոյալի կարգ ու դիրք պի-տի գրաւեն ներշնչուած Ս. Աւետա-բանի կենաց Բանովը ու բանաւոր հօ-տին անձնդիր ու անձնուէր հովիւը պիտի դառնան, մի ագահ, եւ զօշա-քաղ, մի՛ գինարբու եւ կուսասէր, մի՛ քսու եւ ծաղրաբան, մի՛ անբարոյ եւ հեշտակեաց, այլ հրեշտակական վա-ղուք սրբակեացք։

Եռանդալից խոյտում մը կայ կրթա-կան յարկերու շուրջը չէ թէ միայն կեդրոն նահանգներու մէջ այլ ներքին գաւառներու խորշերն իսկ. ամէն վայր փառաւոր յարկեր կը կանգնէ, պիւտ-ճէներ կը բազմապատկէ, ծրագիրներ կը յօրինէ եւ կարող դասատուի մըր-ցումներ կունենայ, եւ սակայն բաղձա-ցած վիճակին հասուցած է չենք կըր-նար ըսել, երբ ամէն անձէ ու անձնա-կանութենէ, խնդիրէ ու կուսակցական ոգիէ բարձր չեն բռնած այդ կրթու-թեան յարկերը. եւ դեռ կրթական արդի կազմաւորութիւնը աւելի վերա-ցականը դուրս կուտայ՝ քան դրականը. կրթութեան համար ջանքեր եղած են, բայց յոյսերը նուազ, կը սպասենք որ կեդրոն. Ուսումն. պատկ. Խորհուրդը ակնկալութիւնները ի դերեւ չհանէ ու պատրաստէ այնպիսի ծրագիր մը ուր ամէն տեղ միեւնոյն դասն ու դասա-ւանդութիւնը, դիրքն ու ժամանակը, դրութիւնը եւ այլն զանազանութիւն չունենան։ Բերկրաւոր էր պատկ. կրօն. Ժողովոյ նախանձախնդրութիւնը կրօնի ուսման ու ուսուցման եղանա-կին աչքառու նկատառութիւնները, ու վերջնական տնօրինութիւնը ու գործայ դրութիւնը պիտի գոհացում տան ժո-ղովրդեան ստուար թուոյն, որ իրական գանգատներ ունի թէ տղայք անկրօն կը մեծնան։

Գիմասիրական ու բարեսիրական գոր-ծեր պարծենցի դիրքի մը վրայ կը գտնուին, եւ ի մէջ այլոց, Ազգ. Հիւ-անդանոցի եւ Գալֆեան սրբանոցի հաստատութիւնները հետզհետէ փայ-լուն վիճակի մը կը տիրանան։ Ու ա-սենք՝ ամէն Հայ անհատի սիրտն ու հոգին բերկրութեամբ կը լեցնեն։ Մեծ պատիւ բոլոր բարերարներուն ու աշ-խատաւորներուն։

Եկեղեցական խնդիրներու մէջ առա-ջին էր պատկ. կրօնական Ժողովոյ եւ կրկին Ժողովոց եւ խորհրդոց կազմու-թիւնը, ու հաստատութիւնը, անոնց-մէ իւրաքանչիւրին քով կը դիտուի նա-խանձախնդիր ոգի մը եւ սրտեռանդն աշխատութիւն մը՝ իրենց պաշտօնին

Գանք երկրագործական ճիւղին. ո՞ւր է ծաղկեմշակը, պտղապահը, անտա-ռագործը, կաթնագործը, գինեգործը, հաւարոյծը, մեղուարոյծը, ու շաքա-րագործը և այլն։ Մի՛ թիթարական է սա-կայն որ մետաքսագործութիւնը, գոր-գաշինութիւնը, ոսկերչութիւնը և մի քանի այլ արհեստներ, մանաւանդ մա-նուսայագործութիւնը և ցփսիագործու-թիւնը լաւ տեղ մը կը բռնեն մեր մէջ, կրնանք պարծիլ նաև վաճառականական և սեղանաւորական ճիւղերով։ Բայց, ինչ որ ալ ըլլայ, չէ՞ մի որ իրականին մէջ այսօր նախնի ունեցածներնիս ալ վրա-տուած ենք, հրապարակը ներկայիս ու-բիշինն է, բարձրութենէ մը ցածը իջած ենք մինչև յանձնակատարութեան. դա իսկ այժմ այլոց ապրանքը եղած է... ու չենք օթափիր թէ ի՞նչ կը գործուի շուրջերնիս, ո՞ւր են վաճառականու-թեան արմատն եղող գործարանները, առեւտրական ընկերակցութիւնները, հանքագործութիւնները, փոխանակու-թեան սեղանաւորական դիւրութիւնն-երը։

—Բոլոր այս յետադիմութիւնները մի-նակ կրթականին վրայ չի բեռնաւոր-ենք, ըսելով թէ՝ դպրոցի ծրագիրները այնպէս մը հիմնաւորած ու կազմաւո-րած են ուսկից դուրս կուգան աննկա-րագիր, թոյլ ու վերացա-ան տղամար-դիկ, այս ալ ընդունինք, բայց մեր մէջ կը պակսի ձեռներէց ոգին, շրջելու, պլպտելու, ուսումնասիրելու հետաքրք-քիր ոգին, ասոնց վրայ բարդենք ան-հմտութիւնը, շահամոլութիւնը, եսա-սիրութիւնը ու նախանձատութիւնը, ահա պիտի ունենանք յետադէմներու ստուար թիւ մը, և յոռեռեսներու խմբ-բակ մը։

Շեշտող ու նշող ճշմարտութիւն մըն է թէ բարոյական կրթութիւնը ու գի-տութիւնը իր առաւելակշիռ դիրքով որքան հոգեկան բարձրագոյն վիճակի մը կը հասցնէ զմարդ. եւ բաղմաձոյ օգուտներ ու չքնաղագիւտ բարքեր կ'արդիւնաւորէ, որոնք պատճառ կը լի-նին զգացումներու սրբացումին, հոգիի բարձրացումին, մէկ խօսքով կատարե-լութեան, որ մարդը Աստուծոյ կը մեր-ձեցնէ։ Ուրեմն այդ բարոյական կրթ-սութիւնն ու գիտութիւնը տուող դպ-րոցն ու դասատու ներկայ վիճակէն ա-ւելի բարձր ու հիմնաւորի մը պիտի տիրանան։ Աստուծոյ տաճարներ չեր-մեռնդ անկեղծ, բարեպաշտ հաւատա-ցեալներով պիտի լցուին, եկեղեցւոյ սպասարկող պաշտօնեաները աւելի նա-խանձելի բարոյալի կարգ ու դիրք պի-տի գրաւեն ներշնչուած Ս. Աւետա-բանի կենաց Բանովը ու բանաւոր հօ-տին անձնդիր ու անձնուէր հովիւը պիտի դառնան, մի ագահ, եւ զօշա-քաղ, մի՛ գինարբու եւ կուսասէր, մի՛ քսու եւ ծաղրաբան, մի՛ անբարոյ եւ հեշտակեաց, այլ հրեշտակական վա-ղուք սրբակեացք։

Եռանդալից խոյտում մը կայ կրթա-կան յարկերու շուրջը չէ թէ միայն կեդրոն նահանգներու մէջ այլ ներքին գաւառներու խորշերն իսկ. ամէն վայր փառաւոր յարկեր կը կանգնէ, պիւտ-ճէներ կը բազմապատկէ, ծրագիրներ կը յօրինէ եւ կարող դասատուի մըր-ցումներ կունենայ, եւ սակայն բաղձա-ցած վիճակին հասուցած է չենք կըր-նար ըսել, երբ ամէն անձէ ու անձնա-կանութենէ, խնդիրէ ու կուսակցական ոգիէ բարձր չեն բռնած այդ կրթու-թեան յարկերը. եւ դեռ կրթական արդի կազմաւորութիւնը աւելի վերա-ցականը դուրս կուտայ՝ քան դրականը. կրթութեան համար ջանքեր եղած են, բայց յոյսերը նուազ, կը սպասենք որ կեդրոն. Ուսումն. պատկ. Խորհուրդը ակնկալութիւնները ի դերեւ չհանէ ու պատրաստէ այնպիսի ծրագիր մը ուր ամէն տեղ միեւնոյն դասն ու դասա-ւանդութիւնը, դիրքն ու ժամանակը, դրութիւնը եւ այլն զանազանութիւն չունենան։ Բերկրաւոր էր պատկ. կրօն. Ժողովոյ նախանձախնդրութիւնը կրօնի ուսման ու ուսուցման եղանա-կին աչքառու նկատառութիւնները, ու վերջնական տնօրինութիւնը ու գործայ դրութիւնը պիտի գոհացում տան ժո-ղովրդեան ստուար թուոյն, որ իրական գանգատներ ունի թէ տղայք անկրօն կը մեծնան։

Գիմասիրական ու բարեսիրական գոր-ծեր պարծենցի դիրքի մը վրայ կը գտնուին, եւ ի մէջ այլոց, Ազգ. Հիւ-անդանոցի եւ Գալֆեան սրբանոցի հաստատութիւնները հետզհետէ փայ-լուն վիճակի մը կը տիրանան։ Ու ա-սենք՝ ամէն Հայ անհատի սիրտն ու հոգին բերկրութեամբ կը լեցնեն։ Մեծ պատիւ բոլոր բարերարներուն ու աշ-խատաւորներուն։

Եկեղեցական խնդիրներու մէջ առա-ջին էր պատկ. կրօնական Ժողովոյ եւ կրկին Ժողովոց եւ խորհրդոց կազմու-թիւնը, ու հաստատութիւնը, անոնց-մէ իւրաքանչիւրին քով կը դիտուի նա-խանձախնդիր ոգի մը եւ սրտեռանդն աշխատութիւն մը՝ իրենց պաշտօնին

նկատմամբ։ Անոնց անդամները պատ-կառելի անուններ, խորհող մտքեր, խոհեմ դէմքեր՝ արդէն մեծ գրառա-կանն ու առհաւատչեան են իրենց պաշտօններուն կարողութեան, երբ ա-մենը ղեկաւարող ու յորդորող, Նախա-գահն ալ Օրմանեան Սրբազանին նման հմուտ, վարչագէտ, փորձ ուսուցչապետ, կարող եւ խոհուն ու ներհուն ատատա-ծարան մըն է։

Բերկրալի է լրագիրներու ու պարբե-րականներու շատնալը, ու սա՝ որչափ նպաստածէ ու քանի պիտի նպաստէ հանուրին ու ընդհանուրին նիւթականին ու բարոյականին, ինքնազարգացումին ձեռներէցութեան։ Կը սիրենք յուսալ թէ անոնք մեծ տեղ մը պիտի տան մտքերն ու սրտերն մշակող, բարոյական պատմութիւններու, օգտակար թեւադ-րութիւններու հրահանգիչ տողերու, առևտրական, արհեստագիտական, երկ-րագործական մասնագիտական գրու-թիւններու և գեղ ու գեղարուեստի խանձին ու նախանձին, նախ կը յու-սանք թէ անաչառ ու անկողմնակալ ոգի մը ցոյց տան։ Կը պակսին դեռ օգ-տակար մատեաններ ու մատենադարան-ներ, և չունինք ճոխ հատորներ արտադ-րողներ։

Վերջացող տարիս վերջին քառորդին մէջ ուր հանգամանք մը առաւ այրիացեալ քահանաներու վերամուսնութեան խնդիրը, անշափ ու առաւել զբաղեցուց ընթերցող հասարակութիւնը ու հետա-քրքրուող մտքերը, երկար էին էջերը, լի էին սիւնակներ թեր ու դէմ խօսող։ Առ այժմ գոնէ անլուծանելի է սոյն հարցը։ Օրուան հրատապ երեւոյթ եղաւ Առաքելոյն՝ լաւ է ամուսնանալ քան ջեռնուլը։ Ճաւ է ինձ ըսել թէ ոչ Հ. Հայցունիի երկարոգիութիւնը պիտի ու-ենամ ամբողջ Ս. Գիրքը քրքրելու ի նպաստ անամուսնաւորութեան-ամուրի-ութեան ճառելու, ոչ ալ պիտի ներտիմ ամուսնաւորութիւնը երկար պաշտպա-նելու։ Միայն՝ ըստ իմ խոնարհ կարծ-եաց, պիտի ըսեմ ու յայտնեմ թէ՝ ա-ռաջնի՝ ամապարելու պէտք չկայ, այս-օրուան Ոչը՝ վաղուան Այո՛ն կը ծնի, տարիներէ իրենց հոլովումով դեռ ինչե՞ր ընդունել պիտի տան մեզ, որոնց այսօր բարձրաբարբառ կընդդիմադրենք, երբ-ոորդ՝ հնարաւոր է այնպիսի միջին եղա-նակ մը ընտրել որով այրեացեալներու անտանելի կացութիւնը մեղմուի և այն-չափ ստիպեցուցիչ հարկ մը չտեսնուին այդպիսի պատահմունքներ. և երբորդ՝ կրկին ամուսնացնելու պնդումին ու պէտքէն առաջ նաև քահանային նիւ-թականին ու բարոյականին բարեւաւ-մանը ջանանք, անոնց աշքառու տգի-տութիւնը պաշտօնի անգիտակցութիւնը արգահատելի թշուառութիւններն, վեր-ջին ծայր աղքատութիւնն պէտքէ լուրջ ուշադրութեան առարկայ լինի։ Եթէ նոյն իսկ մի քանիներ թէ հարուստ ու բարեկեցիկ լինին և թէ անվիճելի կա-յրոյութիւն ու հմտութիւն ունենան։ Ատոնց բացառութիւն պէտք է նկատել, երբեմն վերի թուածներուս պիտի հան-դիպինք։ Պէ՞տք է այդպիսիները այպա-նենք, ո՛չ երբեք. երբ անոնք մեր ընտրածներն են, անոնց նիւթական անձկութիւնը առաջնորդարաններու գլխաւոր հոգը կազմած է, և ապրելու ու շահելու դրութեանց՝ տեսակ մը մուրոդութիւն է։

Մտքի սնունդն ու ստիպողական պէտքի անբաւականութիւնը զիրենք մղած է անպատուաբեր միջոցներու. յաճախ օ-տարաց քով ծաղ ու ծանակի առարկայ դարձած են ոչ վայել տարազով. ու երբ այս վիճակով իրեններու հոգն եւս բարդուած է խեղճի ուսին, ա՛լ ինչպէս սպասենք որ անոնք լեցնեն ժողովուրդի մը բոլոր հոգեկան պէտքերը։ Նախ քիչ շատ նախանձելի դիրքի մը հասցնենք նիւթականին, և յետոյ լինինք խստա-պահանջ ու բաղմապահանջ. նոյն ատեն պիտի դադրին յանկերգերը՝ թէ կղերա-կանութեան կը կանչուին անարժաններ միայն. արժանաւորներն ալ շատ են ու շատ պիտի ըլան։ երբ բարեւաքումներ ակնյայտնի ըլան։ Զորրորդ՝ ամենա-բաձր պահանջումն է որ պէտք է գո-հացում գտնէ. դա՝ բարոյական կեանքն ու կենցաղն է։ պէտքն է ընտրեն, ընտրելէ առաջ պատրաստենք քահանա-ցուն ու կղերցուն, գլխաւոր կեդրոն-ներու մէջ ըլալու են ընծայարաններ ուր վարժուին, ուսին, ըլլան վարժ ու փորձ, լուրջ ու խոհուն, կերթ ու գի-տուն, գիտակ ու պարտաճանաչ, հեղ ու խոնարհ, Ս. Գրքին ու Եկեղեցական կանոնին հմուտ, վարող ու վարուող, իրենց շահէն ու հանգստէն առաջ ժո-ղովրդինը փնտռեն, անձնուրաց ու ան-բասիր հովիւ ու հսկիչ լինին, ու այն ատեն որչա՛փ ու առաւել բարձր պիտի լինի կրթը, ու շուրջը պիտի սփռէ օգնութիւն, բարիք, պատկառանք, յարգանք, ազդեցութիւն ու համակ-րանք, և ամ չպիտի բաղձայ այդ պաշ-տօնին. և այլևս պէտք ալ չմնար ու-րիշներուն այն ճիգերուն ու ջանքերուն որոնք կը փափաքին տեսնել քահանան

բարձր պաշտօններու գլխին. նա ինք-նին պիտի կանչուի յայդմ. պիտի ա-ռարկուի թէ այս վիճակը կրնա՞յ մեղ-մացնել այրի քահանային ընտանեկան տարաբաղդութիւնը. իրաւ թէ չի կրնար բայց ամէն գործ, պաշտօն, իր դժուա-րութիւններն ու փորձութիւններն ունի. անշուշտ գործի մը նետուիլէ առաջ մարդ խորհած կը լինի ամէն պատահա-կանութեան դիմադրելու։ Այրիացեալ-ներու դատը կարողներուն և արգահատ-տելու գործը բարձրագոյն հոգեւոր հե-ղինակութեան թողով, Նոր Տարիի մտածումներն ու թելադրութիւնները ա՛լ վերջացնենք։ Սովորութիւն է հինցած ու մաշած զգեստները փոխել, փո-խենք նաև գաղափարներու և սովորու-թիւններու հինցածն ու մաշածը։

Մալաթիա Գ. Վրդ. ԱՍԼԱՆԵԱՆ

ՄԻԻԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Էշեսի այնիյէ մաղաղասընտա վուգու պուլան իխթիլաստա զիմէտկալ օլանլարը իբինճի մուհաքէմէսի էվվէլթի կիւն Շուրաի Տէվլէթի Պիտայէթ մահ-քէմէսինէ ռույէթ օլընմըշ տըր։ Ռու-սումաթ էմանէթի նամընա հուզուզ միւշավիրի սասատ. Ակեահ պէյ իլէ իխ-թիլաս խէն մէմուրլարըն միւտաֆէա վէքիլի սասատ. Սէլիմ Հիւսնի էֆ. հազրը խիլէր։ Զապթ քէթիպի իլա մուհաքէմէնին զապթը իլէ էվրագը սա-իրէյի օգուտզգտան սօնրա սասատ. Ա-կեահ պէյ տախի իխթիլասը վագը հագ-գընտաքի խուտաս վէ միւթալէպաթընը տէրմէյան էյլէմիշ տիր։ Պատէհու միւ-տիրը սապգ Ռիֆաթ էֆ. իլէ սայիր մէմուրլարըն խթիմալարընա պաշ-լանմըշ վէ միւտաֆէա վէքիլի տախի լազըմ կէլէն միւտաֆէասա պուլընմըշ տըր։

Իխթիլաս միւֆրէտաթընը կէօսթէ-իր հիսապ բուսուլասը տա օգունմըշ տըր։ Պու սըրատա իխթիլասը վագը հագգընտաքի թահգիգաթի իճրա խտէն-լէրտէն վէ Ռուսումաթի Էմանէթի միւ-ֆէթթիշլէրինտէն ամուփ. Մալիտ վէ ճէմկիյէթը Ռուսումկէ ազասընտան սա-սատ. Ատիլ պէյ էֆ.լէր հազարթը պու պապատէքի մալիմաթընը պէյան իթ-միշլէր տիր։ Մուսախէրէն մուհաֆազա միւֆէթթիշի Սատ վէ էմթասի Տա-խիլիյէ կէօմրիւկի մուայէնէ քէթիպի Համի պէյլէրին չէհատէթլէրինէ միւ-ռաճաաթ օլունմըշ վէ վագթըն միւսաս-տէսիլլիկինէ մէպնի տէվամը մուհաքէմէ վագթը ախէրէ թաալիգ օլունմըշ տըր։

ԵԱԼԸՎԱՅԻ ՄԻՋԱԳԻՒՂԷՆ

Գիւղիս եկեղեցական և կրթական գործերը շնորհիւ նորակազմ հոգաբարձութեան ցոյց տուած հոգածութեան, մեծապէս բարւոքած են։ Հոգաբարձութեան ատենապետ Եղիշէ էֆ. և իր պաշտօնակիցներն Գրիգոր Գայրգճեան՝ Կարապետ Զօպանեան, Սապուխ Սարգեան և Փանոս Տքեան էֆէնտիները՝ շաբաթը առ նուազն երկու անգամ գիւղին երկսեռ վարժարանը այցելելով աշքէ կ'անցընեն դասաւանդութեանց վիճակը, հսկելով միանգամայն աշա-կերտաց առողջական վիճակին։ Իւ-րաքանչիւր կիրակի ալ առաջնոր-դարանին մէջ ժողով գումարելով վարժարանին եկեւմուտքը կը քննեն ու զայն տեւական հաստատ հիման մը վրայ կազմելու նպատակաւ նորանոր հասոյթներու աղբիւրներ գտնելու մի-ջոցներուն վրայ խորհրդածութիւններ կը կատարեն։

Նորակազմ Հոգաբարձութեան այս գովելի պարտաճանաչութիւնը կը թե-լադրէ թաղական Խորհուրդս հրապա-րակու շնորհակալութիւն յայտնել և մաղթել որ այդ պարտաճանաչութիւնը յարատեւ ըլայ։

ՄԱՆՈՒԿ ԷՄՄԷՐԵԱՆ

Ագթամարայ թաղ. Խորհրդոյ

1906 դեկտ. 25 Եալըվայի Միջագիւղին

Եւ ալ Միջագիւղցի գտնուելով այս գիւղին կրթական և եկեղեցական գործերուն քիչ շատ տեղեակ ըլալուս, կը մաղթեմ որ յիշեալ թաղ. Խորհուրդը և Հոգաբարձութիւնը՝ ձեռք ձեռքի տալով գիւղին անխնամ թող-ուած գերեզմանատունը պատով մը շրջափակելու պէտքը շմոռնան։

Ա. Տ. Մ.

Մուսավէնթիկեար վիլայէթի տախի-լինէ օլուպ գարարտաէսինին քէշիտ իտիլտիկի մուգատէմա իլան իտիլէն մա Բարսպէյ վագթը կէմէյիք գազասընը սէնէի հալիյէ զէյթուն աշարը՝ 800100 ղ.տա թալիպ էօհտէսինտէ պուլընմըշ վէ քան. սանինին 1ինճի կիւնիւ իհա-լէի գաթիյէսինին իճրասը մուգաբրէր իտուկի պիտիրբիմիշ օլմաղա, զամմ իլէ թալիպ օլանլարը՝ մահալինէ վէ եահոտ Մալիյէ Խազինէի ճէլիլէսինտէ Աշար վէ Ռուսումաթ իտարէի ուսումի-յէսինէ միւռաճաաթ էյլէմէլէրի։

30 քեն. էվ. 322

ԱՆԱՏՕԼՈՒ ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԻ
ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՀԱՍԸԼԱԹ ՃԷՏՎԷԼԻ

ՀԱՑՏԱՐ ԲԱՇՆ.—ԷՆԴԱՐԻ ԽԱԹԹԸ
52Նճի հաֆթա 1906 դեկտեմբեր 24տէն դեկտ. 31է դատար
Խաթթըն ուզունլուղը 578 քիլոմէթրո
Սէնէվի քիլոմէթրո հասըլմաթը

ՆԱԳԻՒՑԱԹ	Սէնէի հազրէ Ֆրանգ		Սէնէի մազիյէ Ֆրանգ		ՅԱՐԳ Յազլա Ֆրանգ		Նօգսան Ֆրանգ	
Պալէտաէ զիբը օլընան հաֆթատա	11,364	87	10,286	06	1,078	81		
Իլք հաֆթալար	12,157	38	12,410	25			252	87
Ցունվար 1էն պէրու	12,140	—	12,363	69			223	69

ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ—ԳՕՆԵԱ ԽԱԹԹԸ
Ուզունլուղը 445 քիլոմէթրո
1906 դեկտեմբեր 24տէն դեկտեմբեր 31է դատար

ՆԱԳԻՒՑԱԹ	Սէնէի հազրէ Ֆրանգ		Սէնէի մազիյէ Ֆրանգ		ՅԱՐԳ Յազլա Ֆրանգ		Նօգսան Ֆրանգ	
Պալէտաէ զիբը օլընան հաֆթատա	8,580	87	6,751	15	1,829	72		
Իլք հաֆթալար	6,101	78	7,994	90			1,893	12
Ցունվար 1էն պէրու	6,156	12	7,967	64			1,811	52

Օրման վէ Մէտատին վէ Զբրաաթ նէ-զարէթը ճէլիլէսի տարէքսինին ալթ գա-թընտան եօգարը նէգարէթ տարէքսինէ գատար ներտիվէն բարմագլըգարընընն վէ սիբիրիւէ թահֆաոը վէ նէրտիվէ-լէրին պաշընտաքի իքի տուէտ պէօմէ չէրչիվէլէրին իւչ գաթ պէյազը իլէ իքի սուփատա 9 ատէտ գարու վէ սիբիրի-կէ թահֆաոլարընընն իւչ գաթ եաղը պէյազ պօյա իլէ թէվֆիկի վէ նէրտիվէն պաշընտան աշաղը գաթա իւչ գաթ սու-փա վէ նէրտիվէնէրին վէ սուփալար-տա պուլընան քէմբրլէրին մահ պէնճիրի միւճէտտէտէն պատանա վէ սըվալարընը թամիրի վէ նէրտիվէն եօլ գալիչէլէ-րինին իւզէրինէ պուլընան բիրինճ տիյմէլէրինին թաթիրի մէվգբի միւ-նագասյա վաղ խրիմիչ օլտուղընտան, քեան. սանինին Յունճի սալը կիւնիւ գարարը մուվագգարթը վէ 24 սաաթ սօնրա գարարը գաթիսի քէշիտ գըլը-նաճաղընտան, թալիպ վէ բաղիպ օ-լանլարընը՝ նէգարէթը միւշարէլէյհա մուհասէպէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունընը։

30 քեն. էվվէլ 322

Էլ թուլումպասը	980 ղրշ.	
Բանսոն բուլըղը	950	»
Գօլօշգա մաքինասը	1225	»

Հալգալը գըրաաթ մէքթէպը ալիյէ-սինէ միւգթէգա էլ թուլումպասը վէ Բանսոն բուլըղը վէ գօլօշգա մաքինա-սը պիմիւնագասա պալէտաէ մուհար-բէր պէտէլաթ իլէ թալիպլէրի իւզէրին-տէ թէգարբուր իտէրէք իհալէի էվվէ-լիյէլէրի քէշիտ իտիլմիշ վէ իհալէի գաթիյէլէրի շէհրը քեան. սանինին կիւնճի բէնճէշիկ կիւնիւ իճրա գըը-նաճաղընտան, 100տէ 5 հիսապլայա թէնզիլինէ թալիպ օլանլարը՝ նէվմը մէգբիւրտէ սաաթ 10ա գատար Օրման վէ Մէտատին վէ Զբրաաթ նէգարէթը ճէ-լիլէսի Զբրաաթ հէյէթը ֆէնէնիյէսի նէգ-տաքի միւնագասա վէ միւզայէտէ գօ-միսիօնընա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունընը։

30 քեն. էվ. 322

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸՆԸՆ

100տէ 4 ֆարիզի Օսմանլը կէօմրիւք թահվիլթընընն 1/14 Ցունվար 1907տէ վատէսի խիթամ պուլան 8 նիւմէրօլը գուբօնլարը պէտէլաթընընն կէլէճէք յուն-վար 1/14ինճի կիւնիւնտէն իսթիպարէն, Տէրսաատէթտէ Պանգը Օսմանի կիշէլէ-բինտէ թէէտիյէ օլընանաղը թահվիլաթ-ընը մէգբիւրէ համիլէրինէ իլան օլունընը.

*** 1901—1906 սէնէլէրինին 100տէ 4 ֆարիզի Օսմանլը իսթիգրազ թահվի-լաթընընն 1/14 յունվար 1907տէ վատէսի խիթամ պուլան 3 նիւմէրօլը գուբօն-լարը պէտէլէրինին կէլէճէք յունվար 1/14տէն իսթիպարէն Տէրսաատէթտէ Օսմանլը Պանգաը կիշէլէրինտէ թէէ-տիյէ օլընանաղը թահվիլաթը մէգբիւ-ըէ համիլէրինէ իլան օլունընը։

*** 1896 սէնէսինին 100տէ 5 ֆարիզի Օսմանլը իսթիգրազ թահվիլաթընընն 1/14 յունվար 1907 թարիխինտէ վա-տէսի խիթամ պուլան 21 նիւմէրօլը պուբօնլարը պէտէլէրինին կէլէճէք յունվարընը 1/14ինճի կիւնիւնտէն իսթի-պարէն Տէրսաատէթտէ Օսմանլը Պան-գաը կիշէլէրինտէ թէէվֆիկ գըլընա-ճաղը թահվիլաթը մէգբիւրէ համիլէ-րինէ իլան օլունընը։

Աֆիոն. 5 յունվար 1907

Գ. ԷՐՄԷՆԵԱՆ
ՎԷ ՇԻՒՐԷՔԵԱՍԸ
ՊԷՅՕՂԼՈՒ ԷԼՊԻՍԷ
ՏԷՐՕԱԹԹՕՍԸ
ՍՈՓԱՆՊՈԼՍՕ.

Սաալրեան Համամճեան թաղալան թաղը
Բէյէֆլ էֆէնտի գարընա

Էլպիսէ մաղազալարը միյանընտա հէ-ման էն էսկի վէ էն զիյատէ քէսպը էմ-նէյէթ իթմիշ օլան վէ 1871 սէնէսինտէ թէէսիս օլունան Գ. ԷՐՄԷՆԵԱՆ պէօ-յիւք էլպիսէ տէրօզիթթօսը, էսկի նամ ու իւնվանընը վէ մէքանընը ասլա թէպտիլ իթմէտիքտէն մատատա, սահլպ վէ միւէսսիսի պու տէփա պիր գաթ սահա ինթիզամ վէ թէքէմմիւլէ պէզլը զայրէթի խտէրէք, Թօքալեան խանընն ու-մում իքինճի գաթընը քէնտիսինէ հասը վէ մաղպնալարընը թէվսի էյլէմիշ տիր։

1. Օրատա մէվճուտ էլպիսէյէրին սօն մատա գումաշ՝ վէ պիշիմլէրինի,

2. Գումաշլարընն մէթանէթ վէ պէ-բաֆէթինի,

3. Ֆէյսթիլարընն զայէֆ միւթէտիլ վէ էլվէրիշլի օլմասընը։

Բէյիւլան կէօրէն միւհթէրէմ միւշ-թերիլէրին մէգբիւր մաղազալարընընզ-տան այրընմայաճաղլարընա գավիսէ ե-մինիզ։

Մէգբիւր մաղազատա էօլշիւ իւզէրի-նէ տէ էլպիսէ եարընմագատա տըր։

ԱԲԻՕՅԱՆ ՄԱԼԴԱՆՈՒ

ԻԼԹԻՅԱԹ ՍԱՆՏԸՂԸ
ՎԻՆԸՐ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՅՆ
ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇԻՒՊՏՍԻ

Մէրմէյէթ 130 ֆլէօն ֆոբրն
գեռտլէն ֆլէճատա գբբ.

Իսթիբար՝ Բոֆրէդէն 36 ֆլէօն ֆոբրն գբբ.
ՊԱՇԼԸՃԱ ՇԱՐԹԼԱՐ ՇՈՒՆԼԱՐ ՏՐՐ

Թէսլիմաթ՝ ալթուն զուրուշ իւզէրինէ օլաճագ տըր, վէ 50 զրուշտան աշաղը թէսլիմաթ գապալ օլունմայաճագ տըր։

Վինըր Պանգ Ֆէրայն՝ պու կիւնքի գա-բարա կէօրէ եաղընըզ 1000լիրայա գա-տար մէպլաղ թէսլիմ իտէն իչիւն 100տէ 3½ վէ պու մըգտարը թէճավուզ իտէն պագբյէսի իչին անճագ 100տէ 3 ֆայիզ վէրէճէք տիր. մամաֆիհի, բարա թէս-լիմ իտէճէք զէվաթը 15 կիւն էվվէլ մահալլի կապէթալարընընա իտապէրտար իթմէք չարթընընա մէգբիւր ֆայիզի թէնզիլ վէ եա թէգեիտէ մուխթար տըր։

100 լիրան Օսմանիէէն աշաղը օլան թէսլիմաթ՝ իսթէնիլտիկի անտէ իտտէ օլընապիլիր։

Պունտան եօգարընքի մէէխուզաթ՝ էվ-վէլինէէն վէրիլէճէք պիր թահրիրի ի-շարա թապի տիր. չէպլէ քի,

Լիր. Օսմ.տէն	Լիր. Օսմ.յէ	գատար	
100	150	3	կիւն էվվէլ
151	200	6	» »
201	500	10	» »
501	1000	15	» »
1001 վէ պունտան եօ-գարը իչիւն		30	» »

Վինըր Պանգ Ֆէրայն իսթէտիկի անտէ ճըզտանտա կէօրիւլէն ալաճաղը սահլպը մէէտուաթա թէէտիյէ իտէրէք, մեր-գումըն հիսապընը գարամագ հագգընը մուհաֆազա իտէր։

Վինըր Պանգ Ֆէրայն՝ ագբլպալիզ օլմա-յան նամընա տախի ճըզտան վէրէպիլիր պու թագտիրտէ մէէխուզաթը անճագ էվվէլճէ թային իտիլէն վէլի վէ եա վասի իճրայէ սէլահիյէթտար տըր։

Իհլիյաթ սանտըղընտան մատատա Վինըր Պանգ Ֆէրայն պանգա մուամէ-լաթը իճրա իտէր։

ՎԻԵՆՆԻ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՅՆ

Սէրմայէ 130,000,000 գուրօն (քեամի-միլէն թէէսիէ օլունմուշ)
Իհթիյաթ ագչէսի 36,000,000 գուրօն։

1869 սէնէսինտէ թէէսիս օլունըպ, մէրքէզը իտարէսի Վիէննատա պուլունմագտա վէ միւհագաթը էյալէթտէ 12 իտարէխանէսի պուլունմագտա տուր։

Շիմպէլէր.—Բրակ, Կրաց, Պրին, Օսիկ, Պուտա-Բէշթա, Լէմպէրկ, Զէրնովիչ, Գլակէնֆուրթ, Պիլից-Պիալա, Գարլսպատ, Բիլէն, Բրօշնից, Սէն-Բոլթէն, Թէպլից, Վիմլաբ վէ Վիէնէր Նէօշթատ։

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇԻՄՊԷՍԻ

Գալաթատա իտարէխանէսի՝ Գամանթօ խանընտա Աւսթրիա բօսթախանէսի իւզերինտէ,

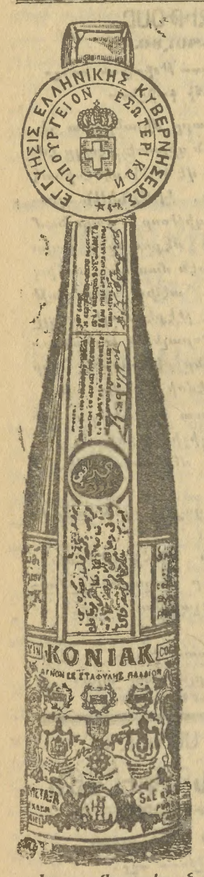
Սիմանպօլ իտարէխանէսի՝ էլքեսթիպ խան Քիւչիւք Աշիր էֆ. օգաղընտա։

Վիէնէր Գանգ Ֆէրայն՝ պանգայա միւթէալլիգ քեսքինէի ուսուրլա մէշղուլ օլուր, էգզիսիզ գօնթ գուրան աչար, թահվիլաթը հրթիզ վէ սէբօ իսէր, գըյմէթլի թահվիլաթ ըէհն պըրագագ մուգապիլինտէ գօնթ գուրան իլէ ավանս վէրիր, չէք իսրամ, հէվալէլէր իթա վէ թէլեֆիրաֆլա թէէսիյաթ իճրա իսէր, գօրսայա միւթէալլիգ մուամէլաթ Տէրսաատէթ վէ պիլուսում մէմալիքը էճնէպիյէ բիսցալարընտա թահվիլաթ ալըմ սաթըմը, գուրօն վէ թահվիլաթ գուրօնլարը սգօնթօ վէ թահսիլ իսէր, ուսում բիսցալար իւզերինէ բօլիցա ալըր վէ սաթար, էմրէ մուհարրէր վէ վատէլի պօնօլար ալըր։

ՄՈՒԱՄԷԼԱԹ ԶԻՄԱՆԸ

Հէր կիւն էօյլէնտէն էվվէլ սաթ 9½տան էօյլէնտէն սօնրա սաթ 4է գատար։

Ճումա կիւնլէրի 9½տան 1է գատար։



Ս. Ի. ՄԱՐԹԻՆՈՍ ԴՈՅԼԻՆ ԳՕՆԻԱԿ (ԿՈՆԻԱԿ)

Իշպու Ֆապրիգանըն սահիպի 9 ատէտ նիշանլարա, միւխթէլիֆ սէրիի ումումիլէրէ իշթիրաքընտան տօլայը տա 35 պէօյիւք միւքեսֆաթա նայլ լմուշ տըր։

ԱՐԱՑԸՆԸՋ

Շիշէ իւզերինտէ Եունան հիւքիւմէթինին թէէմինաթ պանտրօլը իլէ աթիտէքի ըէսմի շահատէթնամէսինի,

«Եունան տախիլիյէ նազրը՝ Եունանիստանա Ս. Ի, Ա. Մէթաքսա իւմանը ալթընտա եալընզ պիր գօնեագ Ֆապրիգասը մէվճուտ օլուպ, պու Ֆապրիգանընը տա Բիրէսէ թէէսիս իսիմլէ պուլընտըընը թէէյիտ իսէր։»

Եունան տախիլիյէ նազրը
Ա. Մ, ԹԷՈԹՕՔԻՍ

Ալթինա, 14 յունիս 1904

Տէրսաատէթ վէ պիթիւն Թիւրքիատա մէրքէզի՝ Գալաթատա Գալաթա խանընտա 9 նումէրօյը օտա տըր։

ԱՀԷՆԻ՝ ՍԹԷՖԱՆՕՍ ՍԱՑԵԱՆԻ

ՇԷՀՐ ԷՄԱՆԷԹԸ ՃԷԼԻԼԷՍԻՆՏԷՆ

Գալաթրկատա էմին Սինան մահալլէսինտէ 74 զրա 8 բարմագ թէրպիինտէ էմանէթ մալի արսանըն պէհէր զրաը 105 ղ.տա թալիպի իւզերինտէ օլուպ քեան. սանինին կիւնճի կիւնիւ իհալէի եվվէլկիյէ վէ 6ճնը կիւնիւ տէ իհալէի գաթիյէսի իճրա գրընճաղընտան, թալիպ օլանլարը՝ թէէմինաթ ագչէլերիյէ պէրապէր մէհլիսը Էմանէթի մէճլիսինէ կէլմէլէրի։

27 քեն. էվ. 322 3—3

Շէքլիտէ թրամվայ ալորբլարը իլերիսինէ սէլ մեհրասը հնչա վէ պատա քիւշատրյա ամէլիյաթը սարէթ խիֆսը 7800 ղ.տա թալիպի իւզերինտէ օլուպ քեան. սանինին 1ինճի կիւնիւնէ գատար իհալէ գբընճաղընտան, 100տէ 5 թէնգիլիյէ թալիպ օլանլարը՝ նէկմը մէզքիւրէ գատար Շէհր Էմանէթի մէճլիսինէ կէլմէլէրի։

27 քեն. էվ. 322 3—3

ՍԸՆ

դուքի ապզտաս պոշղընան հարիգ սիկուրթա գումբանեակ-ղարընընա էն գատիմի վէ էն ձէսիմի տիր։

ՍԷՐՄԱՅԷՍԻ
2,563,045 ԻՆԿ. ԼԻՐԱՍԸ

196 ՍԱՆԷ ԱԳՏԷՄ
ԼՕՆՏՐԱՏԱ ԹԷՇԷՖԻԼ
ԻԹՄԻՆ ՏԻՐ.

SUN FIRE OFFICE

ՍԷՆԷՎԻ ՎԱՐԻՏԱՔԸ
1,397,625 ԻՆԿ. ԼԻՐ-

ՏԷՐՕԱՁԱՏԷԹՏԷ
ՄՈՒԱՄԷԼԷԹԸ ՊԱՇԼԱՄԱՍԸ
43 ՄԷՆԷ ՏԻՐ

Մէզքիւր գումբանեա՝ հէր նէվ էգնիյէ վէ էշեսի պէյթիյէ վէ էմվալը հարիգէ գարշը սիկուրթա իսէր վէ ճիհէթը մալիյէճէ հալգ օլուսուղը իգթիսարը ճէսիմի իսէ՝ խասար վէ զկյանլարըն մունթազամէն վէ մէպղուլէն թէսվիյէսի խուսուսընտա թէէմինաթը գավիյէ թէէքիլ իսէր։

Սիկուրթաճա իսթիրլաֆ զուհուրինտէ՝ հալ ու ֆասլընա մէհաքիմը Օսմանիյէ սէլահիյէթտար տըր։

Ումումի Տէրսաատէթ միւտիրի
Մ. ՔՕՄՍԸՆ

Իտարէխանէսի Գալաթատա Վօյվոտատա Նօ. 7։
Նորատունկեան խան պիրինճի դաթ Նօ. 3

Սիթանպօլ ճիհէթի միւտիր վէքիլի
ՌՈՒԲԷՆ ԱԲԻԿԵԱՆ

Իտարէխանէսի Սուլթան Համամընտա էմին-Պէյ խան Ն. 1-2

ՊԱԽԹԻՅԱՐ ՎԱԼԻՏԷ

Զաիֆ, խասթամիզաճ, ճըլըզ վէ մուանճիզ չօճուգատան հիչ խոշլանմագ իտոմ. տայմա սաղլամ, թօմպուլ, կիւլէր օյնար, կիւզել չօճուգ պէօյիւթմէք մէրագընտա իտոմ. զիրա էմին իտիմ քի, կիւճլի գուվվէթլի վէ գավի վիճնալը էվլատա մալիք օլմագ վէ իլերուսէ անլէրի հէր նէվի խասթալըգտան մուհաֆազա իտէպիլմէք իչիւն թա քիւլիւք եալյարընտան անլէրէ վէրիլէճէք ղըտայա տիգգաթ իթմէք չարթ ատր։ Պինաէնալէյհ, իլք չօճուղրմզ ալթը այլըգ օլուր օլմագ պիր թապիսին թավսիյէսի իւզերինէ ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԼԷՐ նամ մասատի ղըտախլէի եէտիրմէկէ պայլատրմ։ Չօճուգ՝ մէզքիւր ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԼԷՐԻ քէմալը իչթիհա իլէ եէյոր վէ եէտիքճէ սէմիղէնիպ գուվվէթլէնէյոր իտի։ Շու վէճէյէ իւնիւ երքէք վէ իքիսի կըզ օլարագ ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԼԷՐ իլէ պէչ էվլատ պէօլիւթմիմ, համ օլսուն պէչի տէ կիւճլի գուվվէթլի վէ սաղլամ օլուպ, ասլա խասթալըգ չէքմէքտիրին 25-30 եալյարընա վասլ օլուսուլար։ Պինաէնալէյհ, վալիսէլէրէ՝ չօճուգլարընը ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԼԷՐ իլէ պէկլէմէլէրինի թավսիյէ էլլերիմ։

Բարիզատէ Գօնարարթ սոգաղընատա
Ն. 17
ՄԱՐԿԷՐԻԹ ԼԻՄՍԻՆ
ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԼԷՐ Տէրսաատէթ վէ թաչրա էճզախանէլէրինտէ վէ էճզա տէրօյարընտա սաթիլըր։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարըլա Պաթում, Օտէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս. Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսրը արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻՐՈՒՍԻՆԷ ՊԷՐԼԷՆԷՆ ՎԱՌՕՐԼԱՐ

Ալափը. յունվ.ին 9ենը չարշէնպիհ գաչամը «Սախալիէն»՝ Մարսիլիատան։

Ալափ. յունվ.ին 13ենճի բազար կիւնիւ «Սիտօն»՝ Մարսիլիատան։

Ալափը. յուն.ըն 11ենճի ճումա կիւնի «Բրիմէ»՝ Գուատէլուպէն,

Ալափրանկս յուն.ըն 14ենճի բ. էր. կիւնիւ «Մէմֆիս»՝ Գարատէնիզտէն։

Ալափը. յունվ.ըն 16ենը չարշէնպիհ գաչամը «Եանկ-Զէ» Սուրիա խաթընտան։

ՀԱՐԷԲԹԻ ԻՏԷՃԷՌ ՎԱՌՕՐԼԱՐ

Ալափը. յունվ.ըն 17ենճի բէնճշէնպիհ կիւնիւ գաչամ ալափ. սաաթ 4տէ գարթան Լասիսին սիւվար օլարը «Եանկ-Զէ» վարօրը՝ Իզմիր, Բիրէ, Նարօլի վէ Մարսիլիա։

Ալափը. յունվ.ըն 11ենճի ճումա կիւնիւ գաչամ ալափ, սաաթ 4տէ գարթան Թիվօլինին սիւվար օլարը «Բրիմ» վարօրը՝ Մուտանիա, Զանագալէ, Իզմիր, Բիրէ, Գալամաթի, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալափրանկա յուն.ըն 10ենը բէնճ, կիւնիւ գաչամ ալափ. սաաթ 4տէ գարթան Պոգանիադրն սիւվար օլարը «Սախալիէն» վարօրը՝ Իզմիր, Վամի, Պէյրութ, Թարապլուս, Լաթաքիա, Իսքէնտերուն, Մերսին, Լարնագա, Եաֆա վէ Հայֆայա (Եաֆա, Բօր-Սաիտ վէ Իսքէնտերիյէ էշիւն Պէյրութտա գաթարմա։)

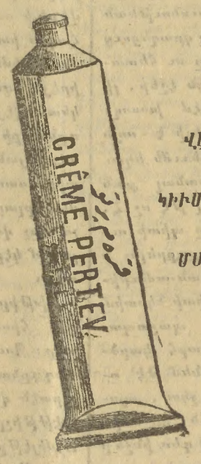
Ալափը. յուն.ըն 14ինճի բ. էրթէսի կիւնիւ գաչամ ալափը. սաաթ 4տէ գարթան Լաֆօնթրն սիւվար օլարը «Սիտօն» վարօրը՝ Օտէսայա։

Ալափը. յուն.ըն 14ինճի բզ. էր. կիւնիւ գաչամ ալափ. սաաթ 4տէ գարթան Պարէչինին սիւվար օլարը «Մէմֆիս» վարօրը՝ Տէտէ Աղամ, Սէլանիք, Շիրա, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

ԼԻԷԺ, ՊՕՐՏՕ, ՇԵՐՊՈՒՐԳ

ԲԱՐԻԶ ՎԷ ՄԱՐՍԻԼԵԱ

ՍԷՐԿԻԼԷՐԻՆԻՆ ԱԼԹՈՒՆ



ՎԷ ԱԹԻՆԱ ՍԷՐԿԻՍԻՆԻՆ

ԿԻՄԻԻՇ ՄԻՏԱԼԵԱԼԱՐԸ ԻԼԷ

ՄԱԶՀԱՐԸ ԹԱԳՏԻՐ ՕՂԱՆ

Լէյլագ, եաուէին, սիւնպիլ, մէնէքշէ, ադասիա վէ չէհպոյ գօգուլարը հավի ԳԷՐԻՄ ԲԷՐԹԷՎ՝ եիւզտէքի սիվիլէ վէ չիլէրի, էլլէրտէքի չաթլագլեգլարը իզալէ իտուպ, ճիլտին թէրավէթինի վէ եիւզուն մէլահէթինի մուհաֆազա իտէրէք ճիլտէ լաթիֆ պիր եումուշագլեգ վէրիր։

Գօգուլարը սուրէթը խուսուսիյէտ իհզար իտիմիշ օլաուղընտան, էն միւքեմմէլ լէվանթալար՝ Գէրեմ Բէրթէվ գատար գօգուլարընը մուհաֆազա իտէմէզլէր. ելհասալ ԳԷՐԻՄ ԲԷՐԹԷՎ՝ սըհհէթը ճիլտ վէ թէրավէթը պէտէն իչիւն էմսալսզ պիր միսթահզէր տիր։

Մահալը իմալ վէ տէբօսը՝ Ագսէրայտա էՏՀԷՄ ԲԷՐԹԷՎ էճզախանէսի տիր. պայլընա սահիբլան մահալլէր՝ Պաղչէ Գարուսընտա Գասապեան էֆ., Արսլանեան էֆ. վէ եէնիճամիի չերիֆ նէրտիվէնլէրի գարշըըսընտա Մէհմէտ Բեազիմ պէյ էճզա տէբօյարընտա, Ապտիւլ Բահման Թէվֆիգ պէյին թօհաֆիյէ մաղազասընտա, Սէլանիք Գօնմարշէսինտէ, Իւսկիւտարտա Կիւնէշ Տօղտու մաղազասընտա, Ճէմալ Բեազիմ պէյ էճզախանէսինտէ, Մագրիբէյիւնտէ Խիլուսի էֆ. էճզախանէսինտէ, Գալաթատա Թիւնէլ գարշըընտա, Պազար Մէթրօբօլիթէնտէ, Պէյօղլունտա Գօնմարշէտէ, Գասրքէօյիւնտէ Օսմանը Գօնմարշէսինտէ վէ տահա պիլմիմէ մէշհուր էճզախանէլէր վէ թօհաֆէճ տիւքքեանլարընտա պուլընը։

ՖԻՅԱԹԸ 3 ՂՐՈՒՇ ՏԸՐ

Թաչրատա՝ Պրուսատա Մէհմէտ Շեւքրի էֆ. էճզախանէսինտէ, Իզմիրտէ Հիւսէյին Ռիֆաթ պէյ էճզախանէսինտէ, Սէլանիքտէ Ապրահանէլ էֆ.նին էճզախանէսինտէ, Իզմիտտէ Գուլութեան պիրատէրլէրին էճզախանէսինտէ, Ատարազարընտա թօհաֆիյէսի Իսմայիլ Հագգը էֆ. մաղազասընտա պուլընը։

ՀԱԶՎԵՐՔԱՅԻՆ ՏՈՐԻՆԵՐ

Ա՛ء Նոր գիւտի Օրուան հետ համեմատելով խիստ քիչ հրեւոյթներ մը ունին։ Խոզատանձ (սրբաճա) և արեան տկարութիւն և միւս արեան քերութեան հետեւանքները, որոնք մարդոյ տկարութեան նշաններն են, այս պահի ազատները դարմանող և բժշկող դեղ մը կրնայ միայն ամենակարեւոր և ամենաբանչելի բան մը համարուիլ։ Ամբաւական հիմայ աշխարհիս մէջ կայ դեղ մը բոլոր այն տեսակներու դէմ՝

SCOTT'S EMULSION

որ Ամերիկան մարդոյորի մէջ գտնուած փոշիները չորցնելուն պէս, նոյն հիւանդութիւնները կը բժշկէ։

ԸՍՊՕԹԻ ՈՐԳԸԴՐՈՒԹԻՒՆ

Նաև մարդիկային մարմնը շրջապատած բոլոր տեսակները հեռու կը վրնտէ։

ԸՍՊՕԹԻ ՈՐԳԸԴՐՈՒԹԻՒՆ

Արեան տկարութիւն ունցող տղոց կեանքը կը փրկէ։

Թոլոր դեղատուները և դեղագործները կը ծախեն։

Շիշերու վրայ տոր ուշադրութիւն ընել պէտք է։

23

ԷՕՔՍԻՒՐԻԷՆԼԷՐԸ

ԳԱԶՕՅԻՆ ԼԱՄՊԱՆԵՐ

Էվրօքսատան կէլէն գաթրան սուլարընընը քեսֆիֆէսինէ եզհէր հրհէթ միւրաճաճա օլուպ, Աթինա սէնայի սէրիկիսինտէն կիւմիւշ մկյագաթ միտալեասընա մազհար օլմուշ տըր։ Թամամ լաթիֆ օլուպ, մկյտէյի գաթիէն պօզմագ։

Մէշհուր Օսմանլը վէ էճնէպի թապիկլէրին մազհարը թագտիրի օլտուղը կիպի, էզգիսմէզ միւթէլէֆա Տօգթ. Խորասանճեան էֆ.նին թագտիրնամէսիյլէ բիւճանկիյէթի թավսիյ վէ Մէզքիւրէպը Թըպկիյէի Շահանէ տախի թաստիգ էյլէմէյ տիր։

Իչիլէճէք սու տէբուսինէ պիր գահվէ գաշըղը աթըլարգատա, պուլաշըգ խասթալգլարտան վըգայէ վէ մուհաֆազա խէր։

Կէօյիւս նէպլէլէրինէ, էօքսիրիւքլէրէ, էնֆլուէնցայա, պրօնշիթլէրէ, նէֆէս տարլըղընա, վէրէմին պաշլանկըճարընա, տէրի խասթալգլարընա վէ խրար եօլու բահաթաբզլըղընա ֆահիսպապաշ տըր։

Սիթանպօլը պիլմիմէմ մէշհուր տէբօ վէ էճզախանէլէրինտէ պուլընը։

Սիթանպօլտա ֆիյաթը 5 ղ. տըր։

ՍԻՆԿԷՐ

ԶԱՄԲԸ ՀԱԶՎԷԹԸ ԷՀԷՐԻՑԱՐԻՆԻՆ

ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԱՇԷԼԻՏԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընն խալիս Ինկիլիզ էլիկինատէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլտուղը մաքինալարընն գէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սահր պիր խայլը մուհասէնաթը օլ տէրէճէ թագտիր օլունմըշ տըր քի, պու կիւն տիւնեանընն հէր թարաֆընտա պլիթին ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունտուրաճըլար մահգա Սինկէր մաքինաք խթիմալ իտէրլէր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիյէ գատար վուգու